Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 31
Số 5938

Ngày thứ bảy
20 Août 1938

Ngày 25
tháng bảy (Thiếu)
NĂM MẬU-DẦN

Lục tỉnh tân văn

COFAT

CHỦ-NHƠN : NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN : 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt : LUCTINH — Dây thép nói : 20.364

CHỦ-NHIỆM : LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
Rue Tronchet — PARIS (VIII°)

DÉPÔT LÉGAL INDOCHINE N° 11170

GIÁ BÁO

Một năm..	12$00
Sáu tháng.	6.50
Ba tháng..	3.50
Mỗi số.....	0.04

MỘT TIN MỪNG CHO QUAN LẠI ANNAM Ở NAM-KỲ

Hội « Nam-kỳ bổn-quốc hưu-quan tương-tế » đã thành-lập

TRONG một số báo đả qua gần đây chúng tôi có đăng một bài của ông giáo-sư Lê-minh-Tâm nhắn nói về quyền « Quan lại hồi hưu kim bản » của cụ Đốc-phủ-sứ Tô-ngọc-Đường chủ-nhiệm báo « Công-Luận », mới có giéo đầu ông giáo họ Lê dùng một câu trào phúng và thiết thực nầy : « Quan lại về hưu như đi về giả ! »

Thật là một câu nói nảo nùng và chua chác !

Một cái thí-dụ rất đắng cay cho số phận của hưu-quan Annam.

Than ôi ! từ lúc mới vào giúp việc nhà nước, một lòng tận tụy ngày hai buổi lo tròn, từ phòng việc nầy đến phòng việc tỉnh khác, rày đây mai đó, trải biết mấy lúc gian lao cực nhọc, khéo léo lắm siêng năng lắm, mấy chục năm qua, quan-lại Annam mới được về hưu một cách phẳng lặng. Trái lại kẻ nào dở dang ươn gàn, một ti việc lôi thôi xảy ra làm cho dân-chúng bất-bình, người trên trước phiền lụy, tất nhiên nào đặng bước đến các tuổi về hưu đâu ! Hơn nửa, trong lúc còn tại chức dầu lớn dầu nhỏ dầu cao dầu thấp củng dóc lòng làm sao giúp cho việc trị-an trong xứ đặng điều-hoà. Cái ân lớn lắm để ban cho vị quan-lại tốt là một tấm huy-chương hay một kỳ thăng thưởng...thế rồi bao nhiêu công nghiệp vẻ vang tốt đẹp ấy cũng theo thời-gian lôi cuốn trôi theo, chớ đến những ngày tàn nầy — là lúc về hưu — vị tất đả có gì được an ủi tấm lòng thanh-liêm chánh-trực. Cái cảnh oai nghiêm của công-đường đâu còn nửa, nói ra cho chỉ lý mà nghe, người minh vẫn thường có câu châm ngôn « huyện mản chớ nha môn không mản » là một câu nói có cái ý nghĩa trọng khinh các hưu-quan. Như vậy cái thí-dụ của ông giáo-sư Lê-minh-Tâm « quan-lại về hưu như đi về già » há không phải là một lời ta thán chua chác hay sao ?

Bởi vậy, lúc về hưu quan-lại ta chỉ an ủi lòng bằng cái huy-chương hay cấp-bằng khen ngợi hay món tiền cấp dưỡng nuôi sống trong những ngày tàn đó cũng không có đủ áp lực để bù đắp nổi chua chác đắng cay của nhân-tình thế-sự.

Trong những lúc như vậy, theo chúng tôi tưởng không gì hay hơn là làm cho những ngày rực rỡ tốt đẹp trong lúc hành-sự của các hưu-quan ta sống lại trong cõi lòng họ. Kéo sống lại những ngày ấy tức là một cách an ủi lòng rất hay.

Có lẽ nghĩ thế mà vừa rồi chúng tôi tiếp đặng tin cho hay rằng quan Đốc-phủ-sứ Lê-quang-Liêm dit Bảy Phó nghị-trưởng Hội-Đồng quản-hạt Namkỳ hiệp cùng vài anh em nửa đứng ra lập một hội kêu là « Namkỳ bổn-quốc hưu-quan tương-tế » (Société de secours mutuels des retraités Annamites de Cochinchine). Vì từ ngày cùng học hay cùng giúp việc chung một sở một phòng việc mải sau đến ngày về hưu, anh em quan-lại đều chia tay từ tán mỗi người mỗi ngả. Trước sự lảnh-đạm của thế-sự nhân-tình chỉ cho khỏi anh em hưu-quan sụt sùi tức tối ?

Mà trong đời có ai biết mình với nhau hơn là người đồng-cảnh, bởi thế hội ấy thành lập lúc nầy là một việc rất hay.

Thì đây đúng như lời cảnh cáo mục-đích hội « Namkỳ bổn-quốc hưu-quan tương-tế » như sau nầy : Thống-đốc Nam-kỳ chuẩn phê điều-lệ hôm 8 Aout rồi.

Mục-đích của hội là :

Giúp đỡ hội-viên và kết tình thân-ái với nhau cho bền chặc, để binh vực quyền lợi cho nhau, giúp nhau trong lúc hoan hôn tang tế.

Muốn vô hội phải :

1· cư ngụ tại Namkỳ và có hưởng một món tiền hưu-trí (ngạch bổn-xứ), bất cứ là đàn ông hay đàn-bà và tuổi của hưu-quan là bao nhiêu.

2· gởi đơn xin vào hội cho ông Hội-Trưởng của hội.

3· đặng vào hội là khi nào Hội-Đồng quản-trị trình đơn xin nhập vào hội giữa một buổi đại-hội tới đó xét.

4· đàn bà có chồng muốn vào hội phải có phép của chồng cho.

Những hội-viên của hội phải trả một món tiền quyền nhập hội là một đồng và một món tiền mỗi kỳ ba tháng định như sau :

a) những hội-viên có tiền hưu-trí từ 1.200 đồng mỗi năm sấp lên phải đóng một đồng rưỡi (1$50).

b) còn những hội-viên khác chỉ đóng (0$90) chín cắt thôi.

Hội-viên đăng nhập hội kể từ ngày Đại-Hội đã xét và nhận đơn, rồi thì phải lo đóng tiền quyền nhập hội vào tiền góp mỗi kỳ ba tháng kể từ ngày ấy. Mỗi kỳ ba tháng khởi vào thì cứ kể trọn là 3 tháng.

Vậy những hưu-quan Annam hay các sương-phụ của các hưu-quan có hưởng món phụ cấp hưu-trí muốn vào hội thì hãy viết thơ cho ông Michel Nguyễn-hữu-Mỹ hàm Đốc phủ sứ ở Gia-định tạm thời lảnh chức Tổng Thơ-ký của hội đợi đến lúc cử Ban trị-sự thiệt thọ trong kỳ nhóm Đại-hội tới đây. Giấy xin vào hội sẽ lần lần gởi cho các hội-viên theo địa chỉ chắc chắn.

Thay mặt cho Ban trị-sự tạm thời

Lê-quang-Liêm dit Bảy

Trước khi dứt bài, chúng tôi tưởng cũng không nên quên nhắc rằng hiện nay ở đây cũng một hội hưu-quan người Pháp ở Namkỳ Cao-miên và Lèo, hội ấy đặng rất hưng thạnh và hiện hội cũng đã được phép phát hành một cuộc xổ số để lấy tiền cất nhà nghỉ mát.

Vậy thì theo gương ấy, chúng tôi mong sao hưu-quan ta sẽ sốt sắn vào hội để làm được như hội người Pháp hiện nay.

Tuy tình-cảnh hưu-quan ta không đến nỗi bê bối lắm, nhưng về tình đoàn-thể rất rời rạt. Đã nhiều lần, hưu-quan Annam bị thiệt thòi về quyền lợi như sự truất bớt 10% của số tiền hưu-trí hồi khủng-hoảng đến nay, nên kinh-tế đã phục hồi mà vẫn còn trù trừ mãi chưa xin lại được. Vậy chắc sao tiếp theo tiếng gọi của ông Lê-quang-Liêm dit Bảy hưu-quan ta sẽ hưởng ứng nhập hội rất đông.

A.

BỀ NGOÀI THÌ VẬY BỀ TRONG THÌ SAO ?

Thử xem qua nội tình của nước Ý phát-xít

Balbo và Mussolini ai hơn ai kém ?

Thống-chế Balbo hiện đang ở kinh-đô Berlin, được chánh-phủ Đức tiếp đải rất trọng hậu.

Nếu ta biết rỏ địa vị của Balbo ở nước Ý ngày nay, thì cuộc hành trình đó hẳn phải có tánh cách quan hệ lắm.

Tại sao Mussolini lại phái Balbo sang Đức, mà không phái người khác sang thay ?

— Tại sao Balbo lại chịu nhận trọng trách ấy ?

Những câu hỏi đó đả gợi lên trong óc những người hiểu rỏ nội tình nước Ý từ sau khi đảng Phát-xít lên cầm quyền.

Người ta nói rằng : hiện ở nước Ý-đại-lợi, hai tay địch-thủ của Mussolini là thái tử Humbert và thống-chế Balbo.

Balbo tuy là người của đảng phát-xít từ buổi đầu, nhưng thường chống nhau với Mussolini luôn. Hồi còn làm Tổng-trưởng bộ Hàng-không, một hôm vì việc lập ngân-sách hàn-không mà thành ra bất đồng ý-kiến với Mussolini, Mussolini bèn cho gọi Balbo đến bàn giấy để cự.

Trước khi ấy, Mussolini đả bắt cất chiếc ghế thường để trước bàn đi rồi. Ý thủ-tướng muốn bắt Balbo đứng mà nghe mình mắng như một cậu bé. Chẳng dè Balbo đến không thấy ghế, liền nhảy phóc lên ngồi ngay trên bàn của Mussolini, làm cho họ « Mút » phải dương to hai mắt ra dòm kinh ngạc.

Sau nầy, Balbo chỉ huy một đoàn phi-cơ đi từ nước Ý sang Nam-Mỹ, rồi lại trở về, mà vẫn không xảy ra sự gì, nên được quốc-dân hoan-nghinh nhiệt liệt.

Sợ thanh thế của Balbo càng ngày càng lớn, làm áp mất thanh thế của mình, Mussolini bèn bổ Balbo sang làm Tổng-đốc xứ Lybie ở Phi-châu.

Nhưng Balbo vẫn không e sợ gì cả, hằng tuần cưỡi tàu bay về kinh-thành La-mã chơi nghinh ngang hết chổ nầy tới chổ khác, nhứt là đến chơi với thái-tử Humbert, người mà Mussolini ghét hơn hết.

Balbo làm như vậy là có ý thách Mussolini, nhưng từ trước tới nay chưa thấy Mussolini nói gì cả.

DƯỚI CHIẾC « BAC » Ở THỦ-THIÊM

Một chiếc xe hơi cán một anh đi bộ

Chiều hôm qua, vào lối 5 giờ, có một tai nạn ô-tô xảy ra tại dưới « bac » Thủ-thiêm.

Chiếc Citroën của ông M. S..., một đại thương-gia chuyên bán xe đạp, khi xuống cầu nổi ở Thủ-thiêm để xuống « bac » qua bên kia sông thì có cán một anh đang đi xát lan can cầu để xuống « bac » trầy bụng và gảy một dò mặt. Liền đó người ta chở kẻ bạc phước nầy vào nhà thương Chợ rẫy.

Nét Mực thừa

Phen nầy, Nam-phương-Sóc quyết theo đòi ông Đốc-lý thành-phố Saigon

Làm lúc viết bài túng - đề quả tôi phải than . thật túng sự nghiệp túng tiền, túng bạc gì còn có thể chạy ra, chớ viết bài mà không biết đề, thì tôi phải chịu. Vì muốn viết bài mà không biết đề, chẳng khác bắt Nam-phương-Sóc tôi đẻ. Mà dễ sao được nè... tôi là đàn ông nghe !

Thế mà hôm nay, trái lại Sóc tôi phải nói: túng gì thì túng chớ ở Saigon nầy cái Hòn ngọc Viễn-đông nầy mà túng phố ở thật là khốn nạn quá. Mấy hôm rày bị trưởng tòa lại tịch biên đồ đạc hẹn trong 15 ngày phải ra khỏi phố.

Thật ức quá các ngài, tôi ở phá nhà phá cửa gì chủ phố ghét tôi đuổi tôi cho phải, mà tôi với ông ta vẫn đối nhau như bác nước đây. Mỗi khi gặp nhau thì lăn xăn chào hỏi việc làm ăn dõng mạnh thế nào rồi trầu cau thuốc hút v v...

Thế mà lảo ta quyết đuổi tôi. Thật tôi ngạc nhiên quá. Tới chừng hỏi ra nguyên nhân thì lảo nói Sóc tôi quên trả 5 tháng tiền phố. Chỉ quên vậy mà lão làm dử.

Thôi, vì đâu tình bậu muốn thôi... Sóc tôi cam chịu vậy.

Không hiểu nhà văn nào đả cảm gì lại viết : ra đi như chết nửa phần... chớ tôi đây ra đi khỏi phố như chết cả người. Chết vì đả hơn một tuần rồi lê mòn gót giày khắp các hang cùng ngõ hẻm Saigon mà kiếm không ra một căn phố.

Hết phố ở rồi nè trời !

Thiếu chút nửa tôi muốn đăng báo để hỏi mướn một căng phố gần chợ, cho tốt đủ nước đèn quạt máy và cho rẻ .. hay khỏi trả tiền càng tốt. Nhưng tôi không đăng là vì hôm nay tôi đả giải quyết được rồi là vừa rồi xem trong báo Pháp tôi thấy tin nầy:

Lille 1er Aout.— Một việc lôi thôi rất lạ và cũng rất buồn vừa xảy ra ở Templemarre gần Lille.

M. Jules Verdières 34 tuổi không trả nổi tiền phố mới bị chủ phố nhờ trưởng-tòa đến đuổi. Không nhà ở, M. Verdières đành đem ra được bao nhiêu đồ hay bấy nhiêu chỉ nội trên lưng mình dắc cả vợ lẫn con đến tại dinh Đốc-lý. Không thể nào có một chỗ nào anh ta ở được, anh ta cứ đem đồ đạc ở căng lại phòng việc người thơ-ký cả vợ đang yếu và đứa con còn thơ.

Nhân viên trong dinh Đốc-lý cứ làm việc như thường người ta đến đông thấy tình cảnh như vậy nên mỗi người một ít bố thí cho gia-đình khốn khó ấy.

Ồ k'oái biết mấy ! đất nầy cũng là lãnh-thổ của Pháp, mà Sóc tôi cũng xứ-đê phờ-lan-xe chớ kém gì !

Nếu anh Verdières của tôi ở Templemarre mà được như vậy, thì có lý gì ông Đốc-lý thành-phố của tôi đây lại hắn hũi tôi cho đăng.

Không, không lý nào... mà ông Đốc-lý lại là nhà từ-thiện. Đã vậy, tại dinh Đốc-lý ta còn thấy có phòng việc từ thiện (Bureau de bienfaisance) kia nửa, mà từ nào mình có thấy biết sự từ-thiện nào của phòng nầy đối với mình ở đâu.

Chắc ông Đốc-lý không từ chối, để mãng kỳ hẹn Sóc tôi sẽ quãy rương mang gói lại... Tại dinh Đốc-lý còn hiếm chỗ trống kia mà !

Nhưng tôi còn e ông Đốc-lý của tôi thì tốt lắm, đành rồi, nhưng các bác lính có được từ-thiện như ông không ?

NAM-PHƯƠNG-SÓC

Lời rao cho các người đi đường

Có lời bá cáo cho công chúng hay rằng, trong đêm 20 rạng mặt 21 Août, từ khoảng 20 giờ tới 2 giờ sáng, vì mặc hạ thủy một chiếc « bac » nên khúc đường mé sông De la Marne trước hảng « Forges, Ateliers, et chantiers d'Indochine » (F.A.C.I.) cấm các thứ xe cộ và người đi qua lại.

TRƯỚC CẦU TÀU HẢNG NHÀ RỒNG

Một chiếc ghe chở xi-măng chìm bị bắn phá

...hại hết phân nửa châu thành rúng động, và cá lớn nhỏ chết nổi đầy sông

Sớm mai hôm qua, vào lối 10 giờ rưỡi, thình linh dân sự ở Sài-thành có nghe một tiếng nổ rất dữ dội, làm rúng động hết phân nửa châu-thành.

Có người họ tưởng trái phá của không-quân Nhựt rớt Nhưng sau đó chúng tôi điều tra rỏ lại thì tiếng nổ đó do sự bắn phá một chiếc ghe chài chở xi-măng cho một chiếc tàu của hảng năm ngôi sao (chargeurs réunis) khi đi ngang chỗ nói trên vụt chìm. Nhà đương-cuộc hết sức tìm phương trục lên nhưng vô hiệu quả. Nếu bỏ vậy thì rất bất tiện cho tàu ở Pháp sang.

Trăm mưu ngàn kế, t ét rồi phải tính bắn phá bỏ.

Nên hôm rồi đó, nhà đương-cuộc ở thương khẩu Saigon mới hiệp cùng quan tư Meillet để chỉ hủy bắn phá bỏ chiếc ghe chài ấy.

Muốn bắn cho nát chiếc ghe chài nầy người ta phải dùng hết 50 kilos « dynamites » (thuốc nổ thường dùng để bắn đá). Đoạn người ta mới cho thợ lặn mang vật ấy đặt sau đích chiếc ghe chìm, rồi người ta mới luồn điển cho chạy xuống để đốt.

Thế rồi tiếng nổ vang lên làm cho dân sự Sài thành kinh tâm.

Sau đó ghe xuồng ở khắp nơi túa ra, không phải họ đi tìm vàng, mà họ đi vớt những cá lớn nhỏ bị tiếng nổ ấy tức vội ngả ngửa bụng lên trời.

Và muốn cho chắc biết coi chiếc ghe chài ấy đả tan rả từ mảnh nhỏ chưa, nhà đương cuộc có bảo thợ lặn lặn xuống một lần nửa để mò thử, thì quả ghe to lớn ấy đả tan ra từ mảnh chẳng còn miếng nào lớn hơn hai thước ở lại đó.

Thế là rạch Saigon đả không còn bị chi cản trở nữa. Và chúng tôi cũng rất ước ao, những tai nạn như thế nầy đừng xảy ra nửa, nhưng nếu có xảy ra, chúng tôi mong nhà đương cuộc nên liệu phương khác chớ đừng có bắn phá như thế nửa, tưởng cũng có hại rất nhiều cho phố xá.

Ở HẠT TÂN-AN

Một chiếc máy bay nhà rớt xuống ruộng

Sớm mai hôm qua, có một tai nạn hiểm nghèo xảy ra tại Thủ-thừa (Tân-an). Dưới đây là những tin chúng tôi tiếp được.

Tiện đây, chúng tôi cũng xin cho quí bạn đọc hay, cách ít tháng trước, bác-sĩ nhản-y Lê-văn-Hoạch ở Bac-liêu có sắm một chiếc máy bay hiệu Potez, do tiền chánh-phủ giúp, — cốt để khuyến khích người Annam cho dạn chơi « thú tấm khí trời ».

Nên mới hôm rồi đây, ông Hoạch mới dùng chiếc máy bay đó để đưa con ông là cậu Lê-văn-Tánh lên Saigon học, và cũng trong chuyến nầy có bạn ông là ông Nguyễn-văn Phan, một thương-gia chuyên bán đồ phụ tùng xe hơi quá giang.

Con « dều sắt » cất cánh tại phi-trường Vĩnh-châu (Bacliêu) vào lối 7 giờ rưỡi đúng.

Khi vừa bay ngang đồng Thủ-thừa, con « dều sắt » thình linh lại mất sức bay nhanh. Bác-sỹ Hoạch hết sức tìm phương để lấy lại, nhưng vô hiệu quả.

Thế rồi, và nhờ sự can-đảm và lanh lẹ của phi-công, nên con « dều sắt » rơi xuống đất rất được nhẹ nhàn, không hư hao chi nhiều. Ba người đồng hành chỉ bị thương xoàng.

Liền sau đó, quan chủ-quận Thủ-thừa và quan Tham-biện Tânan, thân hành đến nơi làm biên-bản và cho xe chở ba nạn nhơn vào bịnh-viện gần đó để cứu chửa.

Chúng tôi có lời cầu chúc cho bác-sỹ Hoạch, công-tử và ông Phan được sớm bình phục.

Hàng-không Đại-tướng-quân VUILLEMAIN sang kinh-đô Berlin

Vừa rồi Đại-tướng Vuillemin là viện-trưởng viện Tham-mưu không-quân Pháp, ngồi chiếc máy bay hiệu Amiol 340, do quan tư Rossi cầm máy đả đáp xuống tại sân máy bay Staken, sau khi ngài đả đi một vòng ở trên không-trung rất xa.

Đại-tướng Vuillemin sang thành Berlin (kinh-đô nước Đức) phen nầy là để đáp lễ lại với Đại-tướng Milch là Thứ-trưởng bộ Hàng-không của Đức, tức là người thế chức cho Đại-tướng Gœring.

Ngày ấy tại sân máy bay có các Đại-tướng Đức là Milch, Von Stumpfl, Van Witzendarf, Kesserlings, Kuelhindel, nhiều vị phi-công trứ-danh bên Đức, có quan Đại-sứ Pháp ở Berlin là ông François Poncet và có nhiều viên-quan lớn trong đội không-quân Đức ; đều chực sẵn để nghinh tiếp Đại-tướng Vuillemin rất trọng thể.

Khi Đại-tướng đương coi duyệt một cơ-binh danh-dự thì hai lá cờ Pháp-Đức treo kề nhau gió thổi bay phấp phới ; có quốc-nhạc của nhà binh tấu bản quốc-ca của hai nước nghe rất oai-nghiêm.

Lúc Đại-tướng-quân Vuillemin tới Berlin nhằm một giờ rưỡi trưa hôm thứ ba vừa rồi. Có các quan đi theo hộ tùng Ngài là quan Đại-tướng Dastier, quản-đốc đạo không-quân thứ ba ở Tours, quan Năm Moraglia, quan tư Vitrolles quản-đốc phòng vẩ thứ nhì bộ Tham-mưu không-quân, quan tư Rossi, quan ba Chemidlin và quan ba Petitjean.

Qua ngày thứ tư, Đại-tướng-quân lại hiệp cùng các quan tùy tùng Ngài, đi viếng đạo máy bay, khu-trục Reichthofen ở Dœberitz rồi ngài lại đi quan sát xưởng làm máy bay Erla ở tại Leipzig-Mockau.

Tại đó người ta có chỉ cho Ngài coi một chiếc máy bay danh tiếng nhứt hiệu B.F. 100 do các xưởng ở trong tỉnh Bavière chế tạo ra, cái máy ấy đả từng lập nhiều công lớn trong các cuộc đua mau ở Zurich cùng các nơi khác.

Đại-tướng Vuillemin qua kinh-thành Berlin phen nầy, Báo-giới Pháp đều chú ý đến cuộc hành trình của Ngài lắm.

Vì người ta thấy có nhiều phi-tướng rất có danh tiếng đi theo ngài, cho nên Báo-giới họ nghị luận rất phân vân, báo Petit Parisien nói rằng : « Coi đó thì đủ biết cái mục-đích về cuộc hành-trình của ngài, không riêng gì về sự đáp lễ với Đại-tướng Milch qua viếng nước Pháp trong hồi có cuộc Đấu-xảo quốc-tế Paris lúc nọ đâu.

Tờ báo ấy có nói thêm rằng : Trong lúc hội đàm với Đại-tướng Gœring, thì Đại-tướng-quân Vuillemin, sẽ dùng dịp mà xem xét và bàn cải về cái vấn-đề theo những điều-kiện và trường-hợp nào mà có thể ký kết một tờ hiệp-ước để hạn-chế không-quân.

Cuộc trao đổi ý-kiến đó là chỉ có ý chuyên chú về vấn-đề ký kết hiệp-ước nhưng vẫn còn dành cho các Chánh-phủ.

Nhưng cũng nhờ có sự trao đổi ý-kiến ấy mà họ sẽ có thể nhứt định những điều đại khái của bản hiệp-ước.

Báo-giới Đức đều có để lời chào mừng Đại-tướng-quân Vuillemin, họ cho cái cuộc hành-trình của Ngài phen nầy đây sẽ giúp ích cho sự thân thiện giữa hai dân-tộc Pháp — Đức.

Còn về chánh-giới Đức thì họ cũng đều tán-dương tình bậu bạn giữa Không-quân của các nước, nhưng không nghe họ nói cuộc hành-trình của Đại-tướng Vuillemin có tánh-cách chánh-trị chi hay không. Các Báo lại nói rằng : cái tình-thế ở Âu-châu trong lúc nầy mà tính cuộc ký kết Hiệp-ước hạn-chế không-quân thì sớm lắm.

Có nhiều tờ Báo nói rất tinh-tường về sự cải-cách và phục-hưng kỹ-nghệ hàng-không của nước Pháp trong mấy năm gần đây rất là phát đạt lắm. Họ lại kết luận rằng : Ta không nên quên rằng qua đến năm 1940 tới đây, nước Pháp sẽ có tới con số 2.600 chiếc máy bay hạng siêu-đẳng.

Buổi chiều tối ngày thứ ba ấy, Báo Angriff xuất bản có viết một bài nói rằng : Trong cuộc hành-trình của Đại-tướng-quân Vuillemin phen nầy Ngài đả nhận thấy hai nước Pháp—Đức đều có những phi-cơ, chiến-cụ, binh-khí tối tân, đều tinh hảo ngang nhau : thế thì không còn gì hay hơn là phải yêu cầu cho hai nước ráng mà lập nền hòa-bình vĩnh viễn với nhau thì còn chi may mắn bằng.

Người ta lại mong rằng nhờ có cuộc hành trình của Đại-tướng-quân Vuillemin sang Đức phen nầy, hoặc giả mà cái mầm thân thiện giữa hai dân-tộc Pháp—Đức sẽ gây ra mà bảo thủ được cuộc hòa-bình cho nhân-loại cũng chưa biết chừng.

B. N.

Nói xấu người luật-pháp có sửa phạt chăng ? ?

Quận Cần-giọc, tổng Phước-điền hạ nơi làng Long-Phụng có một ông Hương-chức lập mưu nói xấu đặng phá hại gia đình của một cô nọ trong làng. Ông bán rao cô có tư tình với một thầy thơ-ký và nhục nhả cả thầy nửa.

Cô đầu đơn xin nhờ thầy Cai-tổng Phước-điền-hạ minh oan và phân đoán.

Thầy Cai-tổng Phước-điền-hạ là một người chánh trực, tôi viết bài nầy mong ngài lấy lẻ công tâm xét theo lời chứng rỏ cho kẻ bị hàm oan đặng nhờ và xin sửa trị làm gương. Mong thay !

P. G.

Chùa TRƯƠNG-THANH

Qui danh các vị mới cúng thêm đến ngày nay :

Ông Ganuay, Thanh-tra nhà Băng Đông-Pháp	50$00
Bà Đốc-phủ Đơn Tr.-thị-Liện	40.00
Bà Đốc-phủ Nhựt, Tr-thị-Phấn	20.00
Nguyễn-thị-Tài	2.00
Võ-thị-Ngọc	2.00
Năm Qui	5.00
Lê-thị-Được	5.00
Trần-thế-Vinh	5.00
Minh Tâm	5.00
Võ thành-Vinh	20.00
Đặng-Hàng	2.00
Nam-thảo-Đường	5.00
Vô danh Mytho	5.00
Nặc danh	4.00
Bạn hát Hữu-Thành hát giúp	176.35
Cộng	346$38
Số trước	6101.60
Tổng cộng	6.447$98

Qui vị ở xa, lòng từ bi muốn cùng ít nhiều đặng cứu vớt cảnh chùa, xin gởi ngay bạc cho ông Tô-ngọc-Đường, Tổng-lý báo Công Luận, 146 đường Pellerin, Saigon. Ông nầy là Thủ-quỹ của ban cai-quản của chùa, và sẽ gởi biên lai lại liền

Chánh ủy-viên ban Cai-quản
NGUYỄN-VĂN-CỦA

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lucien Mossard
Saigon

Có bán dây băng (écharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-đồng và Xả-trưởng

Hàng tốt, — Giá rẻ.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kè nghiẹp
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

E
Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng **Xi-măn** đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới bổn hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắc:
(Adresse télégraphique:)
MASAGAMO. — SAIGON

VÕ RA THONG THẢ
hãng ở đường L. Lacouture. — Chodui
gần trại linh tập Ô-ma

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Études Primaires F. I.)

Trường Chấn-Thanh tại Saigon có **54** trò thi đậu chắc chắn

Coi tên họ và quê quán đăng trong Lục-Tỉnh ra ngày thứ ba 21 Juin 1938 trương 2

Trường Chấn-Thanh dạy đủ tất cả các lớp từ Cours Enfantin cho đến Quatrième année
Trường Chấn-Thanh có lớp dạy cho học sinh thi Brevet Élémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (2è session)

Ngày tựu trường: *1er Août 1938*

Muốn rõ điều lệ xin do nơi:

M. PHAN-BÁ-LÂN
Directeur de l'Institution CHẤN-THANH
1-15 entrée 54 Marchaise
54-72 rue Marchaise
Saigon

NGUYỄN-VĂN-BÚP
KẾ-NGHIỆP

Suôi đờn và khăn đen

(Gare) Bình-nhâm par Laithiêu

Tôi chuyên làm những khăn đặt riêng tùy theo ý mỗi ông, vậy xin quí ông vui lòng viết thơ nói rõ mấy lớn và lấy ni, tôi sẽ làm y theo gởi lại cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi tôi chịu.

Còn quí ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mấy đờn của ông thân tôi sáng tạo hồi 1904 nay vẫn còn kèn, sau sửa đề bề lựa khăn vừa ý.

Khăn kiểu mới bùng và nhiều gò từ 6 lớp sấp xuống giá . . . . 5$00

Khăn làm kiểu tim đen bùng và nhiều gò lớp mỏng từ 7 lớp sấp xuống giá... 3.50

Khăn ở trong mềm bùng và nhiều gò từ 7 lớp sấp xuống giá. . . 2.50

(Đại-lý) M. Trận (Meilleur prix) à gare Dakao

C. M. Hồng-Ngọc Tailleur à marché Gò-dầu-hạ.

Phòng Văn Biện-Sự

Phan-v-Thiêt

Cử nhơn luật, Tốt nghiệp, cao đẳng thương học Pháp quốc
45, Aviateur Garros — SAIGON

Mỗi lần chỉ về một khoản pháp luật giá ở dòng; làm đơn trạng, ý đoan, lời kết luận (conclusions), nào kiện, ước, tờ tương phân v.v.. coi cho hạp với quyền lợi của mình khỏi sự thất bát về sau, thì tiền riêng từ 10 đồng sấp tên 60 đồng.

Ở xa xin viết thơ nói cho rành và gởi số bạc theo

Có bán: Án Tòa Bộ (sách cắt nghĩa 40 vụ kiện về việc hộ Annam) giá 1$20

Luật làng, tổng, (được quan Thống-đốc Pagès cho là rất cần kíp cho hương chức) giá 0.70

Luật lao-động, (cần kíp cho tất cả chủ và người làm công trong năm xứ Đông-dương) giá 0.7

Khóc hổ-ngươi,
cười ra nước mắt

Hiện nay tại cùlao Dưa là làng An-thành tổng Bình-Hưng có một chuyện của một bàn hội tề làng Anthành đáng cho dân chủ ý để lòng hổ nghi cả.

Nguyên trong làng nơi xóm Cầu-lộ có một ông lảo tên Võ văn-Vạng kiêm chức Hương-kiểm bàn Hương đăng thờ linh thần tuổi ông được 76.

Ngày 17 tháng 5 Annam là ngày chót hết của ông đanh giức bỏ thế tạm, ông theo cảnh thanh nhàn.

Trong nhà ông cũng khá chút; ông có con cháu cùng là rể cũng nhiều. Con trai ông năm 1930 có làm chức chánh lục bộ cho làng Anthành.

Rể lớn của ông tên Nguyễn-văn-Điệu làm đến chức hương bộ của làng Anthành.

Rể thứ tư của ông tên Nguyễn-văn-Bộn làm chức hương chánh làng Bình-Lương. Rể thứ năm của ông tên Nguyễn-văn-Thời làm chức hương thân.

Xét cho kỷ Ông Võ-văn-Vạng là người có tên tuổi lại cả cha con cùng là rể có công lớn lao của 2 làng trong một Culao Dưa là làng Anthành và làng Bình Lương.

Ngày 19 tháng 5. Annam nhằm ngày 16 Juin 1938, ngày định duy quan, an táng Ông Võ-văn-Vạng; Cả con và rể của ông có sắm lễ tàinh với hương chức làng An thành: và xin hương chức Tân-cựu bàn Hương, đăng và bàn hội tề cho phép trong tang quyền được phép cử hành đại lễ đưa ông ra phần mộ.

Trong thì giờ nầy: Cả hương chức bàn hương đăng đồng cho phép: duy có bàn hội tề làng Anthành: một là vị Hương cả hai là: Hương chủ ngăn cảng không cho trong tang quyền cử hành đại lễ.

Trong tang quyền nghe những lời của hương chủ Nguyễn-văn-Bình cấm các đều rất nhỏ mọn; Trong tang quyền có rể của ông Võ-văn-Vạng là thầy hương bộ Lê văn Điệu ra yêu cầu như vầy:

Nhạc phụ của tôi cũng xứng đáng tại mắt có công trước linh thần, sau cũng có công nghiệp lớn với bàn hội tề làng Anthành; xét kỷ cho Nhạc phụ của tôi đến ngày giờ chót, mà Hương-chức còn bó buộc gắt gao với một người trên 70.

Còn Hương-chức xét kỷ coi một người Trungkỳ là Võ-xuân-Thọ người gọi là thầy Báu, người này có công chi cho làng Anthành. Mà tôi thấy cả làng đồng dầm mưa đưa người bằng tiếng đại cồ; Hay là làng có thọ hưởng của tư chi của tên Võ-xuân-Thọ, mà phải sợ sau đây nó về giết cả làng.

Lời của Hương-chủ trả lời rằng: tôi tiếp được giấy của ông cả dạy tôi cảng không cho đưa ông lên đường bằng tiếng đại-cồ.

Trong tang quyền nghe nói trái lồ tai đồng làm đơn đến xin quan lớn chủ quận Long-châu Vinhlong xin phép đưa ông Võ-văn-Vạng lên đường ra người thiên cồ bằng tiếng đại cồ.

Quan lớn chủ quận y theo đơn xin của tang chủ, có ký tên đóng dấu cho phép tang chủ đưa ông Vạng lên đường bằng tiếng đại cồ.

Khi tang chủ được phép quan chủ quận cho rồi, về lo tang ông Vạng y theo đơn xin: tôi thấy những hạng người tiểu tâm; tôi lấy làm mát cỡ vô cùng.

Tôi biên diễn ra đây cho hai họ nên tự xét kỷ chớ nên làm chuyện tầm phào vậy nửa mà hổ nhục vô cùng: Lo giận, có ghét người là lúc người ta còn ăn nói được kia: Chớ nay người ta đã ra người thiên cồ rồi, mình còn đem lòng hờn giận gì nữa.

Những người nào ưa hờn giận vậy là bực người tiểu nhơn quá lẻ.

Hơi người bị bệnh hen, nên thở cho dễ chịu!

Thật không gì khó chịu bằng sự khó thở! Lúc đi, lúc chèo thang gác, nó khó thở thì họ sù sụ ngay. Khóc nhỏ luôn, chả làm sao cho người được.

Biết bao nhiêu người có bệnh hen, bệnh ho ra đờm sẽ khỏi đau đớn khổ sở nếu chịu chữa bằng thuốc «Sirop des Vosges Cazé». Thuốc ấy đã chữa khỏi rất nhiều người, có nhiều thơ cám ơn làm chứng.

Hơi người bị bệnh hen, bệnh ho ra đờm, trông người ta đi lại nhẹ nhàng mà không ước ao được như vậy sao?

Nếu các người muốn được như mọi người, nếu muốn biết đủ các sự vui sướng ở trên đời, nếu muốn sống thì nên theo lời khuyên của chúng tôi: uống thuốc ngọt Vosges Cazé.

Sự đau đớn sẽ chóng hết ngay, thở được nhẹ nhàng dễ chịu, vì thuốc ngọt Vosges Cazé không thể nào không chữa khỏi bệnh ho sổ mũi, bệnh hen tức bực, nghe như gió thổi trong ngực và ho cả ngày.

Sirop des Vosges Cazé

Bán tại các hiệu bào chế, hay tại hiệu: CAZÉ, Pharm. 60 bis, Avenue de Châtillon, Paris

Muốn làm đèn Néon

(thứ dùng nơi rạp hát Bóng và những hiệu buôn lớn)

để *vẽ quảng-cáo*
bản hiệu
ở trong phòng
và các đám sò
do nơi hãng

STANDARD
NÉON LIGHT

95 bis rue Lagrandière
Téléphone: 20425 -:- SAIGON
Dùng toàn đồ Huê-kỳ — Có bảo kiết

Đã làm cho
Poinsard et Veyret
Albert Portai
Pharmacie de Dakao

mất, tội nghiệp thay cho anh B... khóc la cầu cứu rất thảm thiết, anh B... đành gạt lụy lội bộ mà về xứ.

Ký giả nghe không lầm tại làng Hoà quản mỗi đêm đều có bợm vô nhà người ăn trộm gạo, hoặc quần áo, không đêm nào mà không có mấy anh quân tử ngồi rường phá khuấy. Ký giả ước mong từ rày sấp đến xin thầy hương quản ráng đi tuần phòng và ra tay trừ khử tụi bất nhơn nầy, đặng cho kẻ lương thiện nhờ.

Kim Cương

Ăn trộm quá lộng

Rạchgiá. — Hôm đêm 14 Août 1938, có tên B... ở làng Thới-Đông, Cầnthơ, đến làng Hoà quản Rạchgia chở củi, đi chiếc ghe cui chở chừng 6-7 thước củi. Khi ấy có đậu ghe tại lò heo lên bờ ngủ. đặng khuya đi, khi anh B... thức dậy thì chiếc ghe ấy bị bợm chèo đi

Công-văn

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 10 Juin 1938:

Định cho những người kể tên sau nầy khẩn tạm những sở đất Nhà-nước kể sau đây, tọa lạc tại làng Tho-Son, hạt Rachgia, tên mỗi người đứng trước mỗi sở đất của mình khẩn.

Tên họ người khẩn	Số hiệu		Số mẫu sào
	Họa đồ	Sở đất	
Nguyên van-Cuong	8	1re	5.13.50
Mai-van-Phu	2	18e	13.15.00
Truong-van-Hiên	5	»	3.23.00
Huynh-van-Gia	6	»	4.77.00
Trinh-van-Cuôi	7	»	5.87.00
Huynh-van-Vinh	9	»	12.33.00

Người khẩn được phải tuân theo các khoản đã định về sự khẩn tạm đất Nhà-nước.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam kỳ ngày 10 Juin 1938:

Định nhượng đất cho làng Tho-Son, tổng Kiên-Hao, hạt Rạchgiá, đặng làm công điền, những sở đất Nhà-nước kể sau đây, tọa lạc tại làng ấy:

21è feuille, lot 95, 0h 45.90
21è feuille, lot 96, 0. 89.40

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 10 Juin 1938:

Những sở đất Nhà-nước kể sau đây, tọa lạc tại làng Vĩnh-Bình (Rachgia) đã cho những người kể tên sau nầy khẩn tạm theo tờ giao kèo phê chuẩn ngày 21 Décembre 1933 và 13 Avril 1937. nay định cho mấy người ấy khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Tên họ người khẩn	họa đồ	sở đất	Số mẫu sào
Dô-huu-Phu	4ème	21	21.67.70
Huynh-van-Ngan	5ème	7	19.67.36
Hô-van-Cho	4ème	ab	3.86.12
id.	»	v	5.76.02
id.	»	x	7.61.56
id.	»	y	1.12.40
id.	»	z	0.84.32
id.	»	aa	5.43.92
id.	»	af	6.48.84
id.	»	r	10.48.72
id.	»	q	0.59.40
id.	»	o	10.79.30
id.	»	p	0.50.26
id.	»	n	10.95.06
id.	»	m	0.55.36
id.	»	k	10.92.82
id.	»	l	0.12.06
id.	»	i	0.44.96
id.	»	j	10.69.04
id.	»	g	10.55.12
id.	»	h	0.46.56

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán, hay là nhượng, cho, người ngoại quốc.

Sự bán, hay là nhượng, cho, mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111 - 118, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp công-cuộc mua bán sắp đặc khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hạng nhứt trong các đại dược phòng.

Bổn dược phòng chỉ bán ròng các thuốc men hàng hóa, tốt nhứt hạng, vì chỉ mua trữ ròng — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt ở bên Pháp và của ngoại-bang...

Samedi 20-8-38 TIỂU-THUYẾT — số 880

江湖劍俠
Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺

Hoả-thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-chánh-Sắt dịch thuật

HỒI THỨ TÁM MƯƠI

Đặng-pháp-quan rồi còn giữ yên chết
Tôn-lại-Tử lên núi ở tu-đạo

Còn đương kiếm người để hỏi, bỗng thấy trước mặt ở đầu kia đi lại một ông Hòa-thượng hình dung khôi-vĩ, mình mặc áo tăng-bào màu vàng, đầu cạo trọc láng ngời, chơn đi giày rơm, tay hữu cầm một cây thiền-trượng rất to mà đen, nhưng cứ cầm trên tay chớ không chống dưới đất, trên đầu cây thiền-trượng lại có treo tòn ten một cái hồ lô; tinh-thần đầy đủ bộ đi chẫm hẫm, những kẻ đi đường, cùng những người ở trong phố hai bên. đều chú ý chăm bầm ngó theo ông Hòa-thượng ấy.

Tôn-lại-Tử xem thấy thì biết lão Hoà-thượng nầy không phải là bọn tầm thường, xem đi nhắm lại mặt mày thì lão Hoà-thượng nầy có ít nào của lối năm mươi ngoài tuổi; vậy mà tinh-thần chẫm hẫm, đi đứng gọn gàn không kém gì một gã thiếu-niên hồn-tử ở Lưu-Dương nầy sao lại có một lão Hoà-thượng lỗ-mãn như vậy kìa! Thuở nay ta chưa hề ngó thấy.»

Còn đương suy nghĩ, thì lão Hoà thượng ấy đã đi xớt ngang qua mình. Tôn-lại-Tử coi kỷ trên đầu lão Hoà-thượng ấy, thì không có dấu ngồi liều; mà mặt thì nổi gân ngang. chơn mày to, con mắt lớn; không có cái vẻ từ-bi gì mà đoán được là kẻ tu-tri.

Tôn-lại-Tử lại nghỉ thầm rằng: «Ta xem cái mô-dạng của lão nầy. không phải là tu-hành, quả nhiên là một lão già Hoà-thượng chưa hề thọ giới. Chắt lão nầy là một tay đại-cường-đạo, nhơn bị đại-án, nên phải cạo đầu vào chùa mà trốn hoạ. Ôi! mà ta là người ăn ở tu đạo dầu cho lão là người tốt, hay là quân ăn cướp, thì lại can có chi mình? Thôi, ta cứ đi tìm mà hỏi thăm tin tức của Triệu-như-Hải cho xong.»

Tôn lại-Tử trong lòng tính không kể gì tới nữa, mà hai con mắt thì không bỏ qua được, cứ đăm đăm ngó theo lão hòa-thượng ấy luôn.

Khi thấy sau lưng ông hòa thượng ấy rồi thì giựt mình. Té ra Tôn lại-Tử là người tu đã chính chắn lắm rồi nên khi thấy phía sau ót ông hòa-thượng ấy, thì biết rõ là một bực kiếm-tiên bao nhiêu sự nghi ngờ của mình nãy giờ đó toàn là sự nghi lầm.

Tôn-lại-Tử chẳng nói chi nửa hết, cứ việc quay mình trở lại, nom theo sau lưng ông hòa-thượng ấy đặng coi cho biết ông đi về đâu.

Khi ra khỏi thành rồi, ông hòa-thượng ấy đi lại càng mau hơn nữa, nếu như người tầm thường thì không có thế nào mà theo cho kịp, chớ như Tôn-lại-Tử là một tay tu đạo, đã có phép thần thông lại thêm ông ta có ý nom dòm cho biết tông tích của ông hòa-thượng ấy, thì tự nhiên ông ta phải theo dính phía sau.

Thoạt trong chớp mắt mà đã theo hơn mấy mươi dặm; bỗng thấy ông Hòa thượng ấy đi thẳng vào một đám rừng rậm kia gần bên chơn núi.

Tôn-lại-Tử bèn dừng bước lại mà coi, thấy trong đám rừng ấy ẩn ước có một tòa tự-viện rất lớn, còn ông Hòa-thượng ấy không hề quay đầu ngó lại, cứ việc đi tuốt vô chùa.

Tôn-lại-Tử bèn đứng lại đó rồi tự nói một mình rằng «Bây giờ ta mới biết ở đâu lại không có nhơn-vật, trước kia ta tưởng Tuyết-san Hòa-thượng chết rồi, thì ở Lưu Dương nầy ắt không còn ai là người đáng đàm-đạo nữa rồi.

CÒN NỮA

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin

DOCTEUR **TRẦN-V-ĐỜ**
Téléphone : 20.912

Mổ Đỡ đẻ,
Bịnh đàn bà, con nít,
Bịnh phong tình văn văn
Rọi kiện (Rayons X) — Chạy điện (Diathermie)

Phòng rộng rãi cho bịnh
Người đẻ nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MỔ TỐI TÂN
GIỜ COI BỊNH: Sáng 8 tới 11 giờ — Chiều 2 tới 5 giờ

HÃNG BẢO-KÊ
HIỆU
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý .. ..

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt? Ai muốn có người bào-chế thiệt kỹ càng các tọa thuốc của các quan Đốc-tơ:
VẬY XIN QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:
pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG
Rue des Marins, 219 — CHOLON
Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH nhứt hạng Bào-chế-sư, tiếp rước quí vị mà cách man-mắn và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.
Quí vị ở Lục-Tỉnh gởi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẽ lấy hàng thi bánh, giá thuốc tính sát mà phần lại không tính tiền cước-phí

DOCTEUR **NG.-TẤN-BỞ'M**
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bịnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon : 63 Rue Mac Mahon : Saigon
Téléphone : 20.652
GIỜ COI MẠCH :
SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-Công Thương » là người chưa từng đọc báo

PHARMACIE PRINCIPALE
SOIRÉE
A. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON
TỰ-NAM
1865
BÁ ĐỜI
CÂU DÙNG
THỨ THUỐC
HIỆU MÂY

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN MINH-TÂN-VĂN-QUÁN
Manuel de l'infirmier
của ông
NGUYỄN-VĂN-KHẢI
MADE IN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL
Giá mỗi quyển 2$50

CLINIQUE MÉDICALE
Góc đường Mayer và Albert 1er, tại DAKAO Saigon
Téléphone : n° 255
DOCTEUR **PHAN-TẤN-THIỆT**
Ex assistant en dermato syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien mède in attaché aux services de Dersouvalisation créés par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne
Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thượng hạng mát mẻ êm tịnh.
Có nơi để thử máu, đàm, nước tiểu, nước ốc, xét vi-trùng bằng kiến hiển vi — Có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và chữa bịnh bằng quang tuyến (dersouvalisation, ondes courtes) .. .. ..
Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau gân đau xương, bịnh huê liễu kinh niên.

CHOCOLAT NESTLÉ
Chẳng những là đồ để trang miệng quí, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe
CHOCOLAT NESTLÉ

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỲ THỨ NHÌ 1938

600.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200 000 vé

mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHỨT	SÊ-RI THỨ NHÌ
Từ số 000.000 đến 199.999	Từ số 200.000 đến 399 999
4 489 vé	4.489 vé
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 6 Juillet 1938	ngày 30 Juillet 1938
1 vé trúng 4 000 $	1 vé trúng 4.000
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4 000 — — 10	4.000 — — 10

SÊ-RI THỨ BA	SÊ-RI THỨ TƯ
Từ 400.000 đến 599.999	Từ 600.000 đến 799.999
4.489 vé	4.489 vé
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 24 Août 1938	ngày 17 Septembre 1938
1 vé trúng 4 000 $	1 vé trúng 4 000 $
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4.000 — — 10	4 000 — — 10

NĂM SỐ LỚN	
chung cho bốn sê-ri	1 vé trúng 100.000 $
2 Xổ tại HANOI	1 — — 30.000
Ngày 17 Septembre 1938	8 — — 10.000

Hết thảy các vé số trúng bốn sê-ri, đều đã có trúng trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng dặng dự cuộc xổ chung 5 số lớn nầy.

XUÂN 1938
Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông
Trường xe hơi
66 — 68 đường Lagrandière — téléphone 20.428 — SAIGON
Võ M. Trần-hưng-Ngẫu chủ trương, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ ân cần.
Nam-kỳ — Trung-kỳ — Bắc-kỳ — Trung-quốc — Nhựt-bổn — Phi-luật-Tân — Caomiên. | Cao-miên — Lào — Siam — Nam-dương quần-đảo — Mã-la, Ấn-độ và Âu-châu.
Có thương-lượng với các công ty hàng-hải được giá đặc biệt cho quý khách.

Muốn bán

1 sở đất tọa lạc tại Cholon rue des Marins đo được 2567 m. 50.

1 sở đất tọa lạc tại Saigon (Đất-hộ) rue Mayer, đo được 8781 m2.

2 sở đất tọa lạc tại Tây-ninh (Cầm giang)

1 sở đất tọa lạc tại Phước-bửu (Baria), đo được hơn 19 mẫu dọc theo mé biển và theo đường Bartoli mới làm đi thẳng qua Nước Ngọt.

Ai muốn mua xin mời tới tòa soạn Bổn-báo mà thương nghị

PHỤ-NỬ THẾ-GIỚI

Chống chiến - tranh

Cuộc hội nghị phụ-nữ phản đối chiến-tranh họp tại Marseille ngày 13, 14, 15 Mai vừa qua là cuộc hội hợp lần thứ tư của phụ nữ thế-giới trong 23 năm gần đây. Cuộc hội-nghị được các tổ-chức phụ-nữ các nước hoan nghinh và gởi đại biểu đến rất đông, đủ 46 tổ chức vừa quốc tế vừa quốc-gia trong 28 nước khắp năm châu gởi đại biểu đến dự. Nhiều đoàn đại biểu rất đông như phụ nữ Thụy-sĩ có 29 đại-biểu, phụ nữ Tiệp-khắc 9, như phụ nữ Tây-ban-nha ở trong tình thế nội chiến khó khăn mà cũng cử 6 đại-biểu đến dự hội ngự.

Chương trình của hội nghị đại ý là binh vực hòa bình, tự-do và dân-chủ.

Mở cuộc hội nghị bà G. Tabouis báo cáo tình hình quốc-tế, xét sự xâm chiếm đất Áo là kết quả của sự nhu nhược của các nước dân chủ ngồi nhìn để cho Đức Ý Nhựt kết thành tam giáo liên minh. Bà kết luận: Các nước dân chủ có liên hiệp nhau lại thì mới chống chỏi được các nước độc tài phát xít. Bà Duchaine một nữ kiện tướng của phong trào phụ nữ ủng hộ hòa bình đọc diễn-văn chú trọng về sự đoàn kết và hợp tác của các nước. Bà đồng ý cho dân sự nhu nhược của các nước dân chủ đã gây ra sức mạnh cho bọn phát xít hiếu chiến. Bà trách các nước dân chủ đã dày đạp các hiệp-ước của Quốc-Liên. Bà rất lấy làm vui vẻ trông thấy trào lưu chống chánh sách cô lập ở Hoa-kỳ và những cuộc vận động chống chánh sách nhường nhịn đầu hàng của Thủ-tướng Sam-bẹc-lanh (Chamberlain), ngày mỗi bành trướng ở Anh..

Bà Isadelle Blume báo cáo về vấn-đề kinh-tế của các nước phát xít hiện đang dồn lực lượng vào việc dự bị chiến tranh. Nhường nhịn về kinh-tế hay cho các nước ấy vay mượn là làm cho nó tăng thêm sức mạnh về chánh trị và quân sự. Các nước dân chủ phải liên lạc kinh tế với các nước chưa dính hẳn với Đức Ý như Roumanie, Hongrie và Yougoslavie..

Bà Corbett Ashby nói về năng lực phụ nữ trong công việc binh vực hòa bình và dân chủ, công nhận phụ-nữ ngày nay đã giác ngộ về lực lượng và trách nhiệm của họ về quốc tế liên lạc.

Bà đưa ra nhiều chứng cớ như phụ nữ Anh đã tổ chức được việc cứu tế nạn dân ở Ethiopie Espagne và Trung-Hoa. Bà kêu gọi phụ nữ thế giới không phân biệt tôn giáo nòi giống chánh kiến, nên liên kết nhau lại để chống chiến tranh, chống phát xít. Bà cho sự liên kết nhau đòi quyền chánh trị là phương châm hay nhứt để ảnh hưởng các chánh-phủ về công việc binh vực hòa bình và dân chủ.

Cô Loh-Tste đại biểu phụ nữ Trung-hoa kể những việc tàn khốc của bọn quân phiệt Nhựt đã gieo trên đất Trung-hoa. Cô nhắc lại phụ nữ Tàu đã đồng tâm hợp lực với nam giới ủng hộ cuộc chiến tranh giải phóng dân-tộc. Cô báo cáo rằng hội phụ nữ Trung-hoa tổ chức từ ngày 1er Aout 1937 đã làm được nhiều việc như quyên liền, áo quần, thuốc v. v... giúp các quân sĩ ngoài mặt trận. Cô kết luận: phụ-nữ Trung-Hoa có thể giúp cho sự thực-hiện thống nhứt dân-tộc Trung-Hoa Trung Hoa độc lập là một thành trì cho nền hòa bình và dân chủ thế giới.

Cô cám ơn phụ-nữ quốc tế đã tỏ tình đoàn kết chặt chịa với phụ-nữ Tàu và trịnh trọng cúi chào những chị em phụ-nữ Nhựt ở Osaka bị khủng bố vì đã làm trọn nghĩa vụ binh vực hòa bình. Bà Margarita Nelket đọc một bài diễn văn rất hùng hồn cảm động nói về tình hình xứ Espagne và đặc biệt nói về sự hoạt động của chị em phụ nữ, ở xứ ấy.

Các đại biểu tiếp tục lên diễn đàn.

Một việc cảm động hơn cả trong cuộc hội nghị là đoàn đại biểu phụ-nữ Pháp tặng bà F. Plamingkova một rổ hoa tuyệt đẹp để tỏ sự trung thành của phụ-nữ Pháp muốn giữ lời hứa giúp nước Tiệp-Khắc trong việc binh vực nền độc lập của xứ ấy. Bà F. Plamingkova cám ơn Phụ-nữ Pháp tuyên bố: «Chúng tôi chiến đấu đến phút cuối cùng». Tất cả đoàn đại biểu Tiệp-khắc đều đồng tham hưởng ứng một cách rất cảm động: « Chiến đấu đến phút cuối cùng! »

Trước khi bế mạc, toàn thể hội nghị đồng thanh tán thành 14 điều quyết nghị. Một trong những điều quyết nghị đó là chống việc xử tử bà Liselotte Hermann, một nữ-sĩ Đức.

Bà Duchaine kết luận rằng cuộc hội nghị Marseille là một giai đoạn hệ trọng trên con đường thống nhứt các lực lượng phụ nữ.

Đội binh Phụ-nữ ở Anh

Ông Hore Belisba, làm Thượng-thơ bộ binh tại nước Anh nay mai sẽ lập một đội binh phụ nữ ở trên cạn ». Chính ông đã tuyên bố việc nầy với Hạ nghị viện Anh.

M Serensen, nghị viên hạt Lenton hỏi. M. Belisha.

— Những phụ nữ sẽ thuộc vào đội binh đàn-bà trên cạn sẽ phải tập tành để quen thuộc với cái nghệ thuật ném bom giết các đàn bà trẻ con khác.

M. Belisha trả lời:

— Không, thưa ngài. đội binh ấy theo một chủ đích tránh những trái bom sẽ ném xuống đàn-bà con trẻ.

M Morrisson, nghị viên của phái lao động cho rằng hiện thời có rất nhiều đàn-bà nước Anh đã đăng vào các ngạch trong những thành phố dự bị đối phó với những máy bay ném bom trong lúc chiến tranh, vậy đội trên cạn kia cũng không nên để đi ra ngoài những công việc ấy.

— M. Hore Belisha vui vẻ trả lời, giữa những nụ cười:

— Mỗi người theo tiếng gọi của phụ-nữ một khác. Chúng tôi thì trông vào những công cuộc hữu ích của phụ nữ sau nầy.

Đội binh ấy sẽ thế nào?

Đã mấy tuần lễ nay, dư luận rất ồn ào về việc dự định của M. Hore Belisha. Phần đông dân hùng chính đảng tán thành ý kiến của quan Thượng-Thơ bộ Binh và người ta đã đặt tâm cho đội binh «Belis a «Belles»

Việc cần yếu là rèn luyện cho đội binh ấy trở nên đắc dụng.

Những phụ-nữ nào tình nguyện đăng vào đội binh phụ nữ trong lúc thái bình vô sự nầy thì lúc hữu sự sẽ xếp hàng theo sau binh lính trong khắp các chiến trận trên lục địa.

Đội binh nầy sẽ thay những binh lính đàn ông giữ những việc thông tin tức chở vật dụng lương thực.

Đội binh nầy theo một chương trình xếp đặt có trật tự — sẽ gọi là binh «Vomens National Emergency service» dưới quyền chỉ huy của Lady Reding vị quả phụ của Phó vương nước Ấn-độ.

Từ trước đến giờ trong binh gia nước Anh mới có một người đàn bà cầm đầu là Hoàng Hậu Elizabeth đóng quân năm danh dự đội binh xứ Écorse.

Hoàn Hậu Élizabeth sẽ tìm thấy ở bạn đồng nghiệp Reabing những tài năng xứng đáng.

Tiểu sử của Lady Reading

Lady Reading tên thật là Stella Charnaud khởi thì làm nghề đánh máy chữ và viết tốc ký trong một phòng văn thầy kiện có danh tiếng ở Londres tên là M. Montagne.

Một hôm vềmùa Hạ, năm 1925, Stella Charnaud hay tin rằng Quận-công Reading đang cần một người thơ ký riêng, để theo ngài đi Delbi nhận chức Phó-vương xứ Ấn-độ, Stella Charnaud đến, vì thông thuộc pháp luật và lại nói thạo ba thứ tiếng ngoại quốc nên được ngài thâu nhận ngay. Năm 1926 trở về nước Anh, Stella Charnaud được giữ chức chánh văn phòng. Mến tài năng, nhà kỹ nghệ Anh định trả lương 500 000 quan một năm nhưng Stella Charnand từ chối.

Năm 1930, nội trợ Quận-công Reading tạ thế sau 43 năm lấy nhau. Thật là một việc đau đớn cho quận công lúc ấy đã là ông lão bảy mươi, những 10 tháng sau thì Quận-công kết duyên với Stella Charnaud, người thơ ký của ngài mới có 33 tuổi, vừa bằng tuổi em gái út nhưng ngày vui chẳng được mấy chốc. Năm 1931, Quận-công lâm bịnh từ trần. Năm 1935, trong thời gian ấy Stella Cnarnaud đóng vai nữ y tá săn sóc thuốc thang.

Từ đây, người đàn bà ấy để hết tâm trí về các vấn-đề phụ nữ. Nay mai người đàn bà ấy sẽ nhận cái trọng trách mà ông Belesba sẽ giao phó cho.

(Thuật theo Paris soir)

Cuộc xổ số của hội quan lại hồi hưu

1 số độc đắc....		4000$
1 —		1000.
2 —	500$	1000.
10 —	100.	1000.
20 —	50.	1000.
50 —	20.	1000
100 —	10.	1000
186 số trúng...		10000.

Giá mỗi số 0$20

Ngày xổ chắc 29 Septembre 1938

Nhờ có nhiều số trúng và số độc đắc 4000p. nên giấy số nầy bán chạy lắm.

Mua mau kẻo hết.

Mua nơi

M. TRẦN-THÁI-NGUYÊN
« Lục-Tỉnh-Tân Văn »
Saigon

Các cuộc xổ số dời ngày

Tiếp được rất nhiều thơ của các bạn đọc hỏi thăm về những ngày dời của các cuộc xổ số, hôm nay thể theo ý muốn ấy chúng tôi xin lục đăng luôn hết theo như dưới đây:

Số « Nhà hội tương-tế » (Maison de la Mutualité) đến ngày 15 Oct. 1938 mới xổ

∴

Số Quan-lại hồi hưu » (Secours Mutuels des retraités) đến ngày 30 Novembre 1938 tới đây mới xổ

∴

Số « Hội chợ bài lao » (Tombola de la Kermesse du Timbre antituberculeux) đã dời lại đến ngày 30 Novembre tới nầy mới xổ.

∴

Vậy hễ ngày nào số nào xổ, thì chúng tôi sẽ đăng những số trúng ra rõ ràng trên mặt báo cho anh em ai có mua số, cứ coi theo đó mà dò; khỏi phải gởi thơ hỏi thăm làm chi cho nhọc công.

L.T.T.V.

Thời - sự cẩm-nang đã xuất bản

Chúng tôi kính cho chư quí vị hay rằng quyển «Thời-sự cẩm-nang» năm 1938 đã xuất bản.

Sách in giấy tốt bìa đẹp, dày đến 6.7 trăm trương, có đủ hết các tên làng, tổng, quận, hạt. Và có đủ hết các hiệu của hãng buôn. Nói tóm một điều là có đủ hết những việc cần dùng cho nông-gia thương-gia kĩ-nghệ-gia: và hương-chức các làng mỗi khi muốn cần biết những việc gì mà mình muốn biết, dở quyển Thời-sự cẩm-nang ra mà xem thì, chư tôn sẽ được vui lòng và thỏa nguyện.

Giá mỗi cuốn là...3$00

Ai muốn mua xin gởi thơ cho ông Nguyễn-văn-Của Directeur de l'Imprimerie de l'Union Saigon, mà mua mau mau kẻo hết, vì giấy mực mắc mỏ lắm, cho nên chúng tôi không có in dư nhiều, chỉ in có 3 ngàn cuốn cho đủ gởi cho người ta mà thôi. Có giỏi lắm cũng dư chừng vài ba trăm cuốn là cùng. Đôi lời thành mình nhờ chư quí vị biết cho

MỘT QUYỂN SÁCH MÀ CHỊ EM PHỤ NỮ NÊN CHÚ Ý

50 kiểu áo tân thời

Đó là tựa một quyển ... hình cả 50 mẫu áo tân-thời của trường « Mỹ ngọc-Nữ công » ở đường Sabourain mới xuất bản giá 0,50 mới gởi tặng chúng tôi.

Toàn tập đều là kiểu áo, không mới chú-thích. In màu. Giấy láng Cỡ lớn

Vậy có lời cám ơn cô Phạm-thị-Ngọc và xin giới-thiệu cùng chị em nào ưa thích đồ « môđt ».

L. T. T. V.

CHUYỆN VUI

CÓ CỦA ĐỂ LÀM GÌ ?

(tiếp theo)

Đi được chừng hai, ba tiếng đồng hồ nữa, bác bỗng thấy ở trước mặt hiện ra một toà lâu đài rất nguy nga tráng lệ, ngoài cửa có lính bồng súng đứng canh. Bác mừng rỡ tiến lại gần bọn lính canh thì bọn lính liền quát hỏi:

— Thằng kia làm gì mà đêm hôm dám xông xáo vào đây!

Bác run sợ lên tiếng

— Bẩm thưa các ông, tôi đi ra về lở độ đường vừa mệt vừa đói xin các ông cứu cho tôi ăn và cho tôi ngủ với.

Làm thinh những lời nói của bác bọn lính lại quát to lên:

Ai ra ngay đi, đây không phải chỗ cho anh ngủ trọ. Anh không biết chỗ nầy là gì à. Rồi trong bọn có người lính làm bầm nói một mình... Quan Tề-tướng hay thương người thật; song ngài không thương những hạng trai trẻ mà lười biếng không chịu làm gì. Thế rồi bọn lính hết sức xua đuổi bác đi. Nhưng lúc nầy bác đã mệt lả nên mặc dầu bọn lính xua đuổi thế nào thì xua bác cũng cứ ngồi ỳ ra ở bực cửa ấy. Giữa lúc nầy quan tề tướng liền chạn một vị quý khách ra cửa. Thấy nhốn nháo, quan tề tướng liền đứng dừng lại hỏi chuyện. Khi được rõ tâm sự và cái ý định của bác, quan tề tướng liền dẫn bác vào trong dinh rồi sai người dọn cơm cho ăn tử tế. Sáng hôm sau lúc bác sắp cáo từ quan tề tướng. Ngài vội ân cần dặn bác rằng:

— Hễ nhà ngươi được gặp các đức phật thì nhà ngươi khá nhớ hỏi giúp hộ ta rằng: Ta hiếm hoi chỉ sinh được một mụn con gái mà sao trời lại bắt nó câm là nghĩa thế nào?

Bác ghi lời dặn của quan tề tướng rồi lại thẳng đường ra đi. Gần chiều hôm ấy thì bác đi tới bờ một con sông rộng mênh mông ở giữa nổi lên một ngôi chùa mà ở đấy bác sẽ được gặp các đức phật. Nhưng ác thay từ bờ vào đến cổng chùa đường dài hàng bao nhiêu thước mà bác nhìn không thấy có một chiếc thuyền nào cả. Đến đây bác cảm thấy chán nản vô cùng bác ngồi xệp xuống bờ sông mà thở ngắn thở dài. Thình lình một con cá chép hết sức to lớn hiện lên trên mặt nước, bảo bác rằng:

— Anh sang bên ấy gặp được các đức phật nếu anh tâng lòng hỏi các ngài hộ bộ câu nầy thì tôi sẽ cõng anh sang. Nhược bằng không thì anh cứ việc ngồ đó mà thở ngắn thở dài, chứ chẳng bao giờ có thuyền bè lại đón bác đâu.

Trong lúc bần cùng bác ưng lời sẽ hỏi giúp con cá một câu, con cá liền dặn bác:

— Anh nhớ hỏi các đức phật hộ tôi rằng: Tôi ở cái khúc sông nầy đã mấy đời nay và tôi chẳng làm điều gì trái với mệnh trời mà sao tôi lại không được hóa « long » là nghĩa lý gì? Bác gật đầu ghi lời. Con cá liền nhảy lên bờ cho bác ngồi lên lưng rồi cõng bác bay qua sông. Khi bay qua sông vào tới cổng chùa thấy có người đứng canh, bác liền nằn nì với người ấy xin cho vào chầu các đức phật. Nghe bác nói người gác cổng mỉm cười bảo với bác rằng:

— Đúng giờ ngọ ngày mai các đức phật ngài họp. Hễ nhà ngươi thấy ta đánh trống thì vào hầu. Bây giờ nhà ngươi hãy lui ra bên ngoài. Người gác cổng nói đoạn đóng sập cửa lại mặc bác phân vân đứng ngoài.

Ngày hôm sau mặt trời vừa đứng đỉnh đầu thì bác nghe thấy ở trong chùa có hồi trống rồi cổng chùa mở tung ra và người gác dẫn bác vào. Vào tới trong chùa khi trông thấy các đức Phật oai nghiêm ngồi ở gian chính giữa, hai bên có tả hữu đứng hầu thì bác bỗng sợ run lên. Gia dĩ các đức Phật mắt trừng trừng nhìn bác, khiến bác lại càng nát hết cả can đảm. Rồi đó người đứng hầu bên tả đồng được lên tiếng bảo bác rằng: Các đức Phật ngài chỉ cho phép nhà-ngươi xin 3 điều. Vậy nhà ngươi xin gì phải nói cho mau. Dứt mỗi câu có đánh một tiếng trống, dứt 3 câu có đánh một hồi trống, liền đó các đức Phật ngài về chầu trời. Thôi nhà ngươi mau mau xin câu thứ nhứt đi.

Sự thúc giục của người đứng hầu làm cho bác cuống cuồng lên không còn nhớ rõ mình định xin những gì nữa. Thì liền đó người đứng hầu lại giục bác. Trong lúc ấy bác bỗng nhớ đến lời dặn của người tiều-phu, bác lên tiếng:

— Có hai vợ chồng người tiều-phu người ta làm lụng đầu hôm gà gáy mà sao vẫn nghèo xác nghèo xơ là tại làm sao? Một đức phật lên tiếng truyền:

(Còn nữa)

T. B. T. V.

Tây NAM

M.lle CHÂU

Có đủ thứ dĩa :

Phước-Cương	Phụng-Hảo
Tài-Tử kiểm thời	Hát bộ
Trần-Huê	Huỳnh-Kỳ
Vạn-hành-Ban	Cô ba Xuân
Kinh Phật	Mùa hồng
Nói Thơ	Hát bộ
Ca điệu Huế	Ca điệu Hà

NHỚ ĐÓN MUA DĨA BEKA ĐẶC BIỆT
TÀI TỬ XUẤT SẮC

PHÒNG COI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHẢI
Lương-y bổn quốc tri sĩ
Médecin libre
GIỜ COI MẠCH
Sớm mai.. de 7 h. à 10 h.
Chiều .. .. de 15 h. à 18 h.
30, Route provinciale 15
(Gần gare xe điện GIA ĐỊNH)

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT
Nước xanh
của Bác sĩ
MOTAIS
Trị những chứng đau mắt lòng-cầm và đau mắt trùng-cổ (Trachome)
0$30

專服治科獨士莫菊
眼痛士各症功之效如神
每瓶四價大毫五占
水

En Depôt
Grande Pharmacie de France
111-113 Rue Catinat
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

CÂY QUÍ

Vườn thiếu cây lóm-chóm Xiêm, chưa gọi là vườn du cây quí.

Quí vị muốn thành chiếc hoặc cây ương hột, hay đen ... hoặc viết thơ thương nghị.

Bắt tốt trồng ba năm sẽ có kết quả tốt đẹp.

Trái lớn và ngon ngọt hơn lóm chóm thường nhiều.

M. Nguyễn-thiện-Hạng
Ancien Conseiller provincial
Minh-thiện BENTRE

Photogravure
« Cliché Indochine »
15 rue Sabourain — Saigon
Làm bằn kẽm Giá đặc biệt

[illegible]
vật « đông dược »
PULMOLID A 1 lọ
PULMOLID B 2 gói
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Hãy xin Granule Pharmacie d[illegible] Nếu [illegible] một tâm chương trình Pulmolid [illegible] chứng bịnh ho.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-độc

TỈNH BACLIÊU

YẾT-THỊ. — *Đơn xin phát đấu giá mãi đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng đất	Số tờ họa đồ	Số sao mẫu	Nóc hờ
M. Trần-văn-Ung à Khánh-bình	Làng Khánh-bình tổng Quản-xuyên quận Camau (Baclieu)	6 7	7e folio id.	217.30.00 99 2 .00	Phần lô rồi mới phát mãi

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 18 tới nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cạn điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, thì phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Baclieu.

A Baclieu, le 1er Juillet 1938.
L'Administrateur Chef de Province
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage:
Saigon, le 16 Aout 1938.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
P. le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-độc

TỈNH LONGXUYEN

YẾT-THỊ — *Đơn xin khẩn đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng đất	Số tờ họa đồ	Số sao mẫu	Nóc hờ
M. Nguyễn-kim-Ngưu làm ruộng ở Cần-đăng (Longxuyen)	làng Vĩnh-Hanh	48	13e f	12.82.33	
Mme Lê-thị-Quyên điền-chủ ở Bình-hòa (Longxuyên)	id.	14	14e f	10.32.30	

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cạn điều chi thì nội trong hai tháng kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Longxuyên.

A Longxuyên, le 27 Juillet 1938.
P. l'Administrateur Chef de Province
Signé : DE TARRAGON

Vu pour affichage :
Saigon, le 2 Aout 1938.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
P. le Chef du 4e Bureau :
Signé: ILLISIBLE

N° 59

Nhị-thiên-đường

Sạnh-Phát Bá-thảo-giu

Thứ thuốc nước nầy dùng để xức tóc, đã mướt, không rụng, mà chẳng sanh gáo.

Người nào tóc xấu và ít, nên mua nó mà xức cho thường, thì tóc sẽ được đen huyền, dài và tốt lắm.

Xin quí-bà quí-cô dùng thử rồi mới biết cái sự công hiệu của nó là thế nào.

Cứ gởi thơ cho nhà thuốc :

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. — Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bịnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì no tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-độc

TỈNH LONGXUYEN

YẾT-THỊ. — *Đơn xin khẩn đất Nhà-nước.*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng đất	Số tờ họa đồ	Số sao mẫu	Nóc hờ
Nguyễn-văn-Cung Trần-văn-Chiếu làm ruộng ở Tân-phú Longxuyên	Làng Tân-phú	71 74	4e f 12e f	26.60.00 8.17.00	

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cạn điều chi thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Longxuyên.

A Baclieu, le 8 Aout 1938.
P. l'Administrateur Chef de Province
Signé : DE TARRAGON

Vu pour affichage :
Saigon, le 16 Aout 1938.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
P. le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE.

Dám cam đoan :

1° Chỉ có hãng xà-bong « Con sò » từ hồi sáng-lập tới ngày nay là không dùng chất hoạ-học Nhựt-bổn, còn phần nhiều lại thích dùng vì giá rẻ.

2° Chỉ có hãng xà-bong « Con sò » dám mua ròng dầu dừa để nấu xà-bong vì dầu dừa giá mắt, nên không có hãng nào nấu xà-bong mà khỏi pha với vật liệu rẻ tiền.

3° Chỉ có hãng xà-bong « Con sò » dám hứa chắc và thưởng 10.000$ cho nhà hóa-học chuyên môn nào tìm ra trong cục xà-bong « Con sò » có chất dầu cá, mỡ bò, dầu cọ-cọ.

Nhờ dùng ròng nguyên liệu thượng phẩm mà xà-bong « Con sò » có nhiều đặc-sắc: Cứng dẻo, ít hao, Bọt thiệt nhiều, Giặt nước mặn được, Không ăn tay, Không mục quần áo, Không có mùi tanh hôi Để bao lâu cũng không móp méo.

Bảo kiết : Xin trả lại
Savonnerie de l'Indochine
129-130-131-131 bis,
Quai les Jonques — *Cholon*
Téléphone : 90.253 —
Ad. télégr. Huatbaldco

Võ-hiệp-tả-tình Tiểu-thuyết N° 73

雙劍緣

Song Kiếm Đề Duyên

Sông-Bình dịch thuật)

HỒI THỨ CHÍN

Cơn sầu-thảm, thấy người lạ bên đường.
Lúc tối-tăm, gặp bạn quen trong miếu

Khi ngài tôi nhà đương cơn đói bụng, may còn đồ ăn để sẵn trong nhà, sau khi dọn mấy món đồ ăn lên bàn, thì trong nhà không còn vật gì nữa hết, vì ngài dùng bữa chưa đủ, lẽ tất nhiên phải dọn đồ ăn thêm, nhưng ở chỗ nhà quê trong lúc đêm hôm, không có vật gì ngấu đồ ăn thêm được; cơn gấp-bức nghĩ ra một kế. Tiểu-sanh phải cắt thịt hai bắp vế nấu canh cho ngài dùng, vì muốn ngài cứu giúp việc báo cừu, cho nên Tiểu-sanh cắt thịt nấu canh cho ngài dùng đủ bữa.

Lão-khiếu-hóa nghe nói, động lòng cảm cảnh, bèn khoát tay Tác-châu một cái mà nói rằng: thôi... trẻ mầy đừng nói nữa, lời đây để ta xức thuốc hai chỗ bắp vế giùm cho; Tác-châu nghe nói vâng lời, liền bước tới bên ông Lão kia đứng đó; Lão-khiếu-hóa tăng-hằng một tiếng, khiến Tả-châu vén hai ống-Xiêm lên một lần, ông bèn dùng thần-pháp của ông, lấy móng tay bấm « vô-danh chỉ » phía hữu một cái, chỗ bấm ấy rịn ra một thứ nhớt trắng trắng, độ hai ba giọt nước mà thôi, ông ta lấy nước nhớt ấy thoa vào chỗ cắt thịt nơi hai bắp vế của Tác-châu, rồi ông nói rằng: « ta ăn thịt hai bắp-vế của trẻ mầy, bây giờ ta lấy thịt ta thường lại cho trẻ mầy rồi đó, trẻ mầy bỏ xiêm xuống ngồi bên ghế, đặng cùng ta đàm đạo về sự báo cừu » Tác-châu bỏ xiêm xuống rồi, nghe hai bắp-vế có hơi phát ngứa, xem kỹ lại thì chỗ bị thương bình phục, hai bắp vế đã sanh thịt liền da lại rồi; Tác-châu lấy làm quái lạ không cùng, biết Lão-khiếu-hóa kia là một vị Huợt-Bồ-tát thiệt; chàng ta bèn quì gối lạy, khẩn khái ông Lão kia cứu giúp sự báo cừu cho mình, ông Lão kia dắc tay Tác-châu dừng dậy liền, biểu Tác-châu ngồi bên tiếp chuyện, cặp mắt ông giống như bóng điển, cứ ngó vào Tác-châu chăm chăm, đoạn ông tức cười một tiếng rồi ông nói: ta đây là Lung-Đáp-khiếu-hóa-tử, vẫn một người học đạo Thần-Tiên, những người phàm-tục ở trên đời, đều nghe danh tiếng ta cũng không tìm kiếm ta được, trẻ mầy có lòng hành cẩn-cách, nên được gặp gỡ ta hôm nay, về sự oan ức của trẻ mầy, ta không thể cứu giúp trẻ mầy thân oan được, song trẻ mầy đã có lòng yêu cầu ta cứu giúp, ta có phương pháp chỉ bảo giùm cho, có 1 cái miếu thờ thần ở bên chơn núi gần đây, gọi là « Thuần-Dương-miếu » trong miếu có tượng-xâm đề đó, sự bói xăm linh nghiệm quá chừng, ta sẽ đem trẻ mầy đến chỗ miếu nầy, đặng trẻ mầy khấn vái Linh-Thần phò hộ, khấn vái rồi xin một thẻ xăm ở đó, chắc là Thần-minh chỉ bảo cho trẻ mầy về sự báo cừu; Tác-châu nói: thưa ngài... ngài là một vị Huợt-Thần-tiên, còn biểu Tiểu-sanh xin xăm ở miếu thần nào nữa.

(Cònữa)

Imp. LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN

Gérant: LÂM-VĂN-NGỌ

CHUNG QUANH CUỘC TRUNG-NHỰT CHIẾN-TRANH

Đông-pháp trước cuộc xâm lăng kinh-tế của Nhựt

Nền thạnh suy một nước là trông ở nề kinh-tế thăng trầm của nước đó. Nếu nước đó lại nhiều người mà không đi ra ngoại quốc được thì kinh tế nước đó lại càng phải phát rộng để nuôi sống được dân mình. Đó là cái « ca » Nhựt. Nếu Nhựt không mở mang kỹ nghệ thì Nhựt sẻ đi vào con đường không còn lối ra.

Vã lại đối với các cường quốc khác, trên trường kỹ-nghệ, Nhựt hãy còn vào hàng em út. Mà đèn ngay trong chợ tơ và bông hai kỹ-nghệ lớn nhứt của Nhựt — Nhựt cũng không có thể giử mãi ngôi bá-chủ, trước sự tấn bộ của tơ Trung-hoa và tơ với bông Trung-hoa và Ấn-độ. Nhựt lại phải tìm con đường khác để giải quyết vấn-đề nhân khẩu. Là tại các hàng chế ở trong nước bằng các vật liệu ngoại quốc ra ngoại quốc. Song thị trường các cường quốc phương Tây đã có cái bức tường quan thuế quá cao. Muốn nhập cảng Nhựt các vật liệu cần cho kỹ-nghệ mình của các nước đó và muốn nhập cảng các nước đó các hàng-hóa của mình. Nhựt thấy đều gặp nhiều nổi khó-khăn.

Nhựt chỉ biết quay về Á-đông là nơi Nhựt đả chiếm ngôi bá chủ trong đời văn-minh mới ngày nay. Mà ở Á-đông không đâu hơn bằng Trung-Hoà và nhứt là Mãn-châu và Mông-cổ, ở những nơi nầy có rất nhiều nguyên liệu và là những nơi mà sức mua rất lớn. Vấn-đề nhơn khẩu Nhựt chỉ có giải quyết bằng cách Nhựt mở rất nhiều các công-nghệ mà dùng vật liệu của Trung-hoa mang về nước làm rồi lại mang sang bán cho Trung hoa. Thành công hay không đó là một vấn-đề mất còn của dân Phù-tang.

Vì vậy Nhựt phải luôn luôn nghỉ đến Trung-Hoa. Nhựt không muốn lấy đất của Trung-hoa mà chỉ muốn Trung-hoa coi trọng các hiệp ước bảo vệ cho cuộc giao-thương Trung Nhựt. Đến khi các hiệp-ước đó không được coi trọng hơn nữa dân Trung-hoa lại tẩy chai hàng Nhựt thì cuộc chiến-tranh của hai nước tự nhiên bắt đầu, bởi vì Trung-hoa đả vì thế bóp chết nguồn sống của dân Nhựt vậy.

Còn Đông-pháp mà quan cựu Toàn-quyền Varenne đả nói đến tương-lai của xẻo đất chử S trong một bài xả thuyết rất có giá trị ở báo « Politique étrangère » (Février 1938)? Trước kia Chánh-phủ Đông-pháp trọng việc ngoại giao chỉ chú trọng về Xiêm và trung-hoa Còn về Nhựt bổn, người ta chưa nghỉ tới. Đến nay Đông-pháp thốt nhiên đứng trước một dân tộc có tới 80 triệu ở một quần đảo lớn bằng Anh cát lợi mà nguyện vọng của họ là qua Phi-luật-tân, Nam dương quần đảo Úc châu Nam Mỹ châu. Đông pháp lại ở ngay trên con đường đó: Nhựt thèm muốn, Nhựt chờ cơ hội vì Nhựt vẫn giử một vị Hoàng thân Annam mà họ sẻ đưa lên ngôi Hoàng đế mai sao.

Không biết Nhựt có chiếm Đông-pháp để làm nơi di dân không? Người ta còn ngờ nghĩa là người ta chỉ cho Nhựt có lấy Đông-pháp củng chỉ để làm nơi tiêu thụ hàng Nhựt một cách thông nhứt hơn thôi. Còn ông Verenne nhận ra rằng Đông-pháp sẻ bị lôi kéo vào cơn gió lốc Trung-Nhựt mà hiện nay dầu có chiến tranh cũng không dịu lần được. Thắng hay bại Nhựt sẻ vẫn phải đương đầu với Trung-Hoa chưa hẳn bị liệt mà rồi lại vẫn có chiến tranh nữa cho nên Nhựt nghỉ đến phong hỏa Trung-hoa Nhựt đã bắt đầu thân thiện với Xiêm. Rồi Nhựt sẻ công kích các gông kìm Hồng-kông và Tân-gia Ba. Như thế Đông pháp sẻ ở ngay giữa cơn giông tố lớn sau nầy. Ông Verenne thiết tha mong Đông-pháp có binh lực hùng tráng thì Đông-pháp đả có.

Còn cái ngày mà binh lực đó phải cần đến là cái ngày Đông-pháp lại như Trung-hoa tăng giá bán nguyên liệu cần cho Nhựt và hơn nữa tẩy chay hàng Nhựt.

Nhưng mang hàng của mình ra ngoại quốc là một cách làm khó cho vận mạng hoàn cầu, vì muốn cạnh tranh trên thị-trường thế-giới để khỏi đói và khi dân Nhựt lại làm cho dân các nước khác phải đói phải khổ lây. Người ta bảo dân Nhựt nhiều quá đã làm hại kinh-tế hoàn cầu kể cũng có lý: không có chỗ ở, không đủ no, không có việc làm, lại không có cách giải quyết nữa. Thì làm chi mà chả có chiến tranh để giành lấy phần sống.

X. Đ.

LÒNG DẠ ĐỜN BÀ

Một thiếu-phụ âm-mưu với tình nhơn để giết chồng

Tên Choai, người Trung-kỳ, cùng vợ đầu ấp tay gối trên 15 năm nay, có được một mặt con 12 tuổi.

Lòng sau nầy Choai thất nghiệp nên đành phải rời ổ uyên-ương để đi xa tìm phương sanh nhai.

Rồi gần đây Choai lại được tin vợ anh đả cải « dá » nghĩa là chúng tôi muốn nói vợ anh đã đi ôm cầm thuyền khác, chớ chị có « dá » hồi nào đâu mà cải.

Tuy tiếp được tin đau đớn nầy mà anh Choai cũng chẳng phiền hà vợ chút nào. Hôm rồi, vì đau anh không còn có thể đi làm nữa được, anh mới nhớ đến vợ, anh chẳng chút do dự, lẽ nào vợ anh lại đành quên tình tấm mẳn sao. Anh bèn đi ngay lại nhà vợ anh để nhờ nhồi chút ít.

Rồi sau nữa, ai ai cũng đều không rỏ cho chắc có chuyện chi xảy ra không, giữa con đờn bà phản phúc và tình nhơn của nó và Choai.

Mà sau đó ai ai cũng đều thấy Giết tình nhơn của vợ Choai cõng Choai trên vai có vợ anh ta theo sau, ai hỏi thì Giết trả lời cõng đem vào nhà thương.

Rồi từ đó người không ai con thấy Choai ở đâu nữa hết nhưng lại đến sau nầy người ta gặp thây Choai chôn dưới một góc cây.

Nhà chức trách sở tại khi hay tin nầy thân hành đến nơi mở cuộc điều tra bắt Giết và con đờn bà phản phúc đem về giam.

Thật đáng ghê thay lòng dạ đờn bà

THẬM CHI MỘT HỘP KẸO?

Một cô giúp việc cho hãng « Poinsard et Veyret » lấy trộm đồ bị bắt quả tang

Ngày hôm qua, bót quận nhứt có giải ra Tòa cô Huỳnh-thị-B... giúp việc cho hãng « Poinsard et Veyret » cùng tên chà gác cửa là Mahomed Nousseln về tội trộm đồ và đồng-lõa.

Nguyên một hôm rồi, cô B.. lúc ra về có lấy trộm của hãng một hộp kẹo, tên chà gác cửa, xét túi, Nousseins thấy nhưng không hiểu vì lẻ sao đó mà anh ta làm ngơ không bắt cô B..

Nhưng rủi cho cô B..., hay thời vận đả đến, cô đi chưa được bao xa, thì bị một thầy làm cùng trong sở nom thấy bắt cô lại rồi giao cho nhà chuyên-trách.

Vì quả tang cô B... không còn chối cải gì hết nên khai thật rằng tên chà gát cửa cho cô đem đồ ra cô mới dám.

Thế rồi vì hộp kẹo mà đành phải chịu mất sở và ăn cơm gạo lức; nghĩ lại củng đau đớn thật.

Nên chi, thảo vào, mà mấy cô và thầy bị xa vào hoành cảnh cô B.. trên đây, đều chẳng buột mồm than: « Tây xấu quá, mình lấy có một hộp kẹo để ăn chơi mà nhẫn tâm đành bỏ tù ». Thật là chí lý, vì chỉ bắt được cô lấy một hộp kẹo thôi.

Ai xấu ai tốt trong trần ai, ai dể biết ai!

Một vụ mất trộm rất mới lạ toàn là đồ cổ

Bà P... ở đường Richaud, hôm đêm rồi có bị mất trộm.

Kẻ lạ mặt lộn và nhà bà không trộm chi hết mà chúng chỉ trộm những chậu bằng xành, bằng đồng, toàn à đồ cổ trị giá không dưới vài trăm bạc.

Đến sáng lại bà P... mới hay, nên bà liền xuống bót quận ba, cớ tự sự.

Thật là bí mật, bọn trộm muốn gì đây?

TỔNG-CUỘC THỂ-THAO ANNAM

Chúa nhựt 21 Août 1938

Coupe TÂN-TIẾN (CHƠN KHÔNG)

Tại sân C.I.A.: (Mayer)

J. d'Ormay	c/	Tân-thuận.
Tândịnh Sport	c/	Xuân-hòa

Sân Bình-hòa:

Lionceau	c/	Dakao F. C.
Paul Bert	c/	Bình-hòa.

Sân Phú-nhuận:

Khoa-Học	c/	Olympic
Thạnh-mỹ-an	c/	Đồ-Cường
Impr'Union	c/	Journal Junior.

Một ổ làm hiệu xe đạp giả bị khám phá

Sớm mai hôm qua, lính mật-thám ở đây có khám phá được một ổ chuyên làm hiệu xe đạp giả

Trên ba mươi sườn xe làm ra và ăn cắp bị tịch thâu.

Cuộc điều-tra đang tiến-hành.

Đến thứ tư tuần tới đây

Liên đoàn các nhà trồng cao-su ở Đông-pháp

sẽ nhóm họp để thảo luận lập Hiệp tác xã bán cao su

Phiên nhóm hằng nguyệt của Liên-đoàn các nhà trồng cao-su ở Đông-pháp sẻ nhóm họp vào thứ tư tuần tới đây tại phòng canh-nông Nam-kỳ ở Saighn.

Và cũng trong phiên-nhóm nầy, vào lối 18 giờ 30 có một cuộc hội hiệp riêng để thảo luận lập một « HIỆP-TÁC XÃ BÁN CAO-SU ».

Vậy Liên đoàn có lời xin mời tất cả nhà trồng tỉa dầu lớn dầu nhỏ, dầu là hội viên hay là không phải đến dự. Và sau cuộc hội hiệp nầy sẻ có một cuộc cử ban trị sự quản-trị tạm để lo tổ-chức lập hội mới nầy tới kỳ nhóm đại hội.

Bán vốn thương mãi

Theo tờ tư-thuận để ngày 8 Août 1938 đóng bách-phân tại phòng tư Saigon ngày 13 Aout 1938 vol. 156 folio 60, case 749 ông Ng.-văn-Đắc thương-gia không vợ ở Saigon đường Sabourain số 5 có bán cho M. Phan-thanh-Biên thương-gia ở Saigon đường Sabourain số 1 và 3 một cái vốn thương-mải một nhà hang cà-phe để hiệu buôn là « Café restaurant Nguyễn-văn-Đắc » mà ông ta đang buôn bán trong giải nhà tại Saigon đường Sabourain số 1 và 3, gồm có: quyền cho mướn, bản hiệu, tên nhà buon, khách hàng và quảng-cáo kèm theo, bàn ghế và hết thảy đồ đạc xây dựng để buôn bán chung cả phép tác quyền hành mà người bán đả có và hết thảy điều-kiện về tinh-thần và vật-chất không chừa gì cả.

Lời rao nầy làm theo điều thứ tư sắc-lịnh ngày 21 Décembre 1933 ban hành ngày 18 Août 1934, những chủ nợ của người bán muốn giữ quyền mình kêu nài về sự trả tiền đến tay người mua trong 10 ngày đăng lời rao nầy, hay tại chỗ ở của người mua định là tại M. Phan-thanh-Biên rue Sabourain N° 1 và 5 Saigon.

Đăng lần thứ nhứt
Ký tên: Phan-thanh-Biên

VENTE DE FONDS DE COMMERCE

Première publication

Suivent acte sous seings privés en date du 8 Août 1938, enregistré au 4ème Bureau de Saigon le 13 Août 1938, volume 156, folio 60, case 749, M. Nguyễn-van-Dac, commerçant, célibataire, demeurant à Saigon, rue Sabourain, N 5, a vendu à M. Phan-thanh-Biên, commerçant, demeurant à Saigon, rue Sabourain, N° 1 et 3, un fonds de commerce de café-restaurant, connu sous le nom commercial « Café Restaurant Nguyên-van-Dac » qu'il exploite dans l'immeuble sis à Saigon, rue Sabourain, N° 1 et 3 et comprenant: le droit à la location verbale, l'enseigne, le nom commercial, la clientèle et l'achalandage y attachés les matériel, meubles, installations et objets divers servant à l'exploitation du dit fonds, ensemble les droits et autorisations diverses dont le vendeur est bénéficiaire et tous autres éléments corporels et incorporels sans exception ni réserve.

L'avis est donné qu'en exécution de l'article 4 du décret du 21 Decembre 1933, promulgué le 18 Août 1934 les créanciers du vendeur devront, pour conserver leurs droits, faire opposition au paiement du prix entre les mains de l'acquéreur, dans les dix jours de de l'insertion qui renouvellera la présente, à peine de forclusion, au domicile élu par les parties pour les oppositions, chez M Phan-thanh-Biên, rue Sabourain, N° 1 et 3 à Saigon.

Pour premier avis
Signe: PHAN-THANH BIEN

QUẢ THẬT THẾ CHĂNG?

Đinh-công Thông đá bị tổng giam?

Cứ theo bạn đồng-nghiệp « Điện Tín » hôm nay, thì M. Đinh-công-Thống là phóng-viên của báo « Tân Tiến » và quản-lý báo « Công-Nhân » được giấy quan Bồi-thẩm phòng nhì đòi về vụ sập-ta nào ở Gò-vấp đó, mà M. Thông trả lời linh quinh thế nào nên liền bị bắt và tống giam vào khám lớn.

Thế là...

Lời rao

Tôi xin cho mấy người mướn ruộng, mướn đất, cùng là vay tiền của bà *Lý-thị-Thoại* hay rằng:

Bà đả từ trần tại Cholon, đường Lý-thanh-Nguyên, số 7, ngày 14 Avril 1938, bà có để di chúc lại tại phòng quan chưởng-khế *Leservoisier*, ở Saigon, đường Lagrandière, số 50. Trong tờ ấy bà giao quyền thừa hành di-chúc lại cho một minh tôi mà thôi. Vậy xin ai có trả tiền phải đến *Cholon, đường Lý-thanh-Nguyên số 7*, mà trả tận nơi tay tôi, không được trả cho ai khác.

Người thừa hành di-chu:
NGÔ-VĂN-HUỆ
rue Lý-thành-Nguyên n° 7, Cholon

Kinh tế cuộc

Giá lúa

Ngày 20 Aout 1938 theo giá lúa ở các nhà máy ở Cholon, bán nguyên bao 68 ki-lô.

Lúa thượng hạng	5.33—5.57
Lúa hạng nhứt	5.18—5.22
Lúa hạng nhì (Japon)	5.03—5.07
Lúa hạng nhì (Java)	4.93—4.97
Lúa thường dùng	4.65—4.69
Rachgiá thượng hạng hột dài.	5.20—5.25
Caman	5.18—5.20
Bacliêu, Sôctrăng, Bàixàu	5.15—5.18
Bentre, Gocong	5.57—5.58
Omôn, Cailậy	5.05—5.07
Sadec, Longxuyên	4.92—4.95
Châuđốc lúa đỏ	4.65—4.67
Caomiên hột dài	5.00—5.02

Bắp

Đo mỗi 100 k.	8.70

Gòn

Gòn lột hột rồi, mỗi tạ từ	42.00, tới 42.50

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô	13.70

Đường

Đường cát trắng mỗi 100k.	27.80

Giá gạo

Ngày 20 Aout 1938 bán dọc theo mé sông, không kể tiền sở phí, bán luôn bao 60k. 700.

Gạo số 1 25 °/. tấm	7.30—7.34
Gạo số 2 40 °/. tấm	6.86—6.90
Gạo số 2 50 °/. tấm	6.66—6.70
Gạo lức 5 °/. lúa	5.88—5.92
Tấm số 1, số 2	5.86—5.90
Tấm số 3	5.30—5.34
Cám trắng	3.80—3.84
Cám lức	2.50—2.65

Heo

mỗ 100 ki-lô	28.00—31.00

Giá cao-su

Saigon, 20-8-38	*thượng hạng*	1.17 *lek.*
	hạng nhứt	1.15 —
	hạng nhì	1.12 —

Giá bạc

Taux Officiel	10.00
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Hongkong et Sanghai	10.00
Chartered Bank	10.1

Giá đồng bạc củ

Ngày 18 Aout 1938 1p.13 1/2

Vé quốc-trái

Vé Quốc-trái Đông-Pháp	73p7.

Phân

Một vài kết-quả tốt về cách dùng phân « Phốt-Phát » trong tỉnh MYTHO

Các thứ phân nếu ta biết dùng cho đúng cách đều làm cho ruộng-nương được trúng luôn luôn.

Số huê-lợi được trội hơn để bù lại số tốn tồn phí và còn để dư lại món lợi nửa khá to, ấy là số tiền lời vậy

Muốn cho các bạn nông gia được hưởng ứng, S.L.G Đ.D. đả nhiều phen đem thí nghiệm đủ thứ phân. Trong số đó S.L.G. đã nhận thấy rằng các thứ phân « phốt-phát » (engrais phosphatés) đáng dùng dễ làm thứ phân chưn (fumure de fond).

Trong đoạn nầy tôi sẻ giải bài cho các bạn một vài cuộc thí nghiệm về loài phân (phốt phát) mà chúng tôi đả thí nghiệm trong tỉnh Mỹ-tho.

Trong mùa lúa năm 1935 36, nơi điền của ông H.P.V. ở làng Giao-Hòa, quận An-Hóa, chúng tôi có làm một cuộc thí nghiệm

Chúng tôi rãi 100 kilos phân phosphate gafsa trong một mẫu. Lúc bấy giờ món phân nầy chỉ độ ngang giá với 10 giạ lúa mà thôi.

Đến lúc ừng gặt đám ruộng có rãi phân cho được tới 116 giạ lúa trong mỗi mẫu, còn đám ruộng không phân chỉ được có 80 giạ mà thôi.

(Còn nữa)

TIN VĂN

Theo nghị-định của quan Thống-đốc Namkỳ để ngày 16 Août 1938.

Số thí sanh định chấm tuyển trong cuộc thi ngày 23 Aout 1938 tới đây, là 24 để cho vào giúp việc sở quản thủ văn tự.

∴

Mấy người mà không hay đau vặt không hay cảm mạo thương hàng, ít hay nhức đầu sổ mủi là bọ nhờ có sẳm sẳn một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để ở trong túi họ luôn, không khi nào ngớt

∴

Một tờ báo ở Đức phê bình tài chánh Nhựt bổn, nói trong 2 năm 1894-1895, Nhựt đánh với Tàu, chỉ tốn hết 200 triệu đồng: đến trận chiến Nga-Nhựt trong 1905, Nhựt cũng tốn hết 2000 triệu đồng, đến năm 1931 Nhựt đánh lấy Mản-Châu tốn hết 1.400 triệu đồng.

∴

Còn trận Trung-Nhựt chiến tranh nầy, Chánh phủ Nhựt đả phê chuẩn đến 7.500 triệu đồng kinh phí, từ xưa tới giờ, ngân sách Nhựt bổn chưa hề xài đến con số nào lớn lao như thế.

∴

Anh Bê làm lụng cả ngày, một mày vui vẻ luôn luôn. Hỏi? — Anh nói nhờ có uống « Aspirine, Usines du Rhône ».

∴

Do chuyến máy bay vừa rồi, ông Bourin hội trưởng của « Nghệ-thuật Liên-hữu » đả về Pháp để giải quyết những chuyện quan hệ liên lạc đến ông tại Paris

∴

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu bá chứng, trị bịnh như thần; nhứt là bịnh cảm mạo tớ hơi; hoặc là nhứt đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày; hoặc tức rang nơi ngực, trong uống ngoài thoa, hết trong chớp mắt

∴

Phi-công Lindbergh và phu-nhơn, từ Anh sang Bá lan, sớm mai hôm kia đả cởi máy bay riêng sang Moscou để khảo cứu về nghề Hàng-không.

∴

Tin giờ chót ở Moscou cho hay phi công Lindbergh đả đến tại Moscou vào hồi 8 giờ rưởi tối.

∴

Hôm rồi phòng thương mải Tàu trong Cholon có hội các ông chủ tiệm dệt lại để cho hay rằng, luật lao động cũng ban hành ở những kỹ nghệ đó nửa.

∴

Nhơn ngày kỷ niệm, Nhựt đánh lấy Thượng-hải, tiệm Thái-bô trong Cholon, hôm rồi có quyên 455$21, tiền bán trà trong một ngày, gởi về Tàu để giúp nạn dân

∴

Đờn ông, đờn bà, con nít, dùng thường « Aspirine, Usines du Rhône », khỏi bịnh nhứt đầu, chóng mặt, v. v.. Thuốc rẽ tiền mà hiệu nghiệm như thần.

∴

Bác sỹ Eraser Darling, cùng vợ và đứa con 12 tuổi, mới giải từ quê hương (Anh cát lợi) để sang hòn đảo hoang North Rona, ở 180 cây số phía tây đảo Orcades Ông định ở đấy đến cuối tháng chạp

Ông chỉ đem theo có một máy vô tuyến điện để giao tiếp với người ngoài thế sự; và ông cư ngụ trong một túp lều bằng gỗ.

∴

Mục-đích của bác sỹ Darling là để nghiên cứu phong tục của những giống đả ngư xám ở Đại tây dương, vì theo thường lệ, vào tháng tám, chúng lên ở phía Bắc hoang đảo nầy.

∴

« Không chừng đây là một cuộc đời ẩn dật, bác sỹ Darling nói; nhưng hơn nửa đây là cuộc « lê yên tịnh ».

∴

Vì bọn đả ngư mẹ rất thù những bọn người đến săn bắt bọn chúng.

∴

Ty chánh trị sở Bưu-điện rất lấy làm hân hạnh mà báo cáo cho công chúng hay rằng, thứ cò để kỷ niệm ngày khánh thành thiết lộ xuyên Đông pháp đả in ra rồi và có để bán tại các nhà thơ dây thép.

∴

Thứ cò nầy có những cở bán từ 5 xu, 6 xu, 18 xu, và 37 xu. dùng dán gởi thơ thường, hay là máy bay cũng được.

∴

Một mưu rất thông dụng của bọn chuyên môn trộm hột kim cương vừa phát giác tại ga Ruzyn ở xứ Tiệp-khắc.

∴

Trong số những người hành khách ăn mặt sang trọng có một ông rật chểm chệ, tay dẫn một con chó to béo, có đeo một sợi dây da nơi cổ rất lớn, chiếm một chỗ ngồi trên chiếc máy bay sửa soạn cất cánh bay đi.

∴

Khi một viên chức nhà đoan xét đến đây thấy thế bèn sanh nghi, ông ta bèn mời vị khách sang trọng với con chó to béo kia về bót.

∴

Đoạn về đến bót, nhà đương cuộc sở tại mới dùng kéo cắt sợi dây da đeo nơi cổ con chó to béo kia thì, ôi thôi, một số hột kim cương tuôn rất ra trị giá không mất 5 triệu qua.

∴

Liền đó cả chó và người bị bắt giam lại, hột kim cương thì bị tịch thâu. Thế cớ thâm họa diệc thâm.

∴

Đi đường xa, chẳng hạng là đi tàu, đi xe lửa, xe hơi, hoặc đi bộ nên đem theo mình « Aspirines du Rhône » mà dùng, thì đi tới nơi về tới chốn, mạnh giỏi luôn luôn.

∴

Trường Chấn thanh, 54-72 Rue Marchaise Saigon, có lớp năm thứ nhứt riêng cho học sinh thi sơ học rớt và lớp dạy học sinh thi Diplôme E. P. S. và Brevet Elémentaire kỳ nh (2è Session).

Ngoài lớp 4è année cho học sinh lớp 3è année mới lên, lại có mở thêm một lớp riêng cho những người đả có học năm thứ tư rồi (Redoublants). Muốn học viết thơ cho biết đăng tiện bề sắp đặt. Ngày tựu trường: 1e août 1938.

Hảy mau mau mua kẻo hết.

Sách « THỜI-SỰ CẨM-NANG » *đả xuất bản rồi và đả bán hết chỉ còn dư lại chừng năm, ba chục quyển. Vậy quí ngài nào muốn có một quyển để trong nhà thì xin gởi mua mau mau kẻo hết. Giá bán mỗi quyển là 3 đồng. phụ thêm tiền gởi 0$30.*